

Úradný vestník

Európskej únie

L 106



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 55

18. apríla 2012

Obsah

II *Nelegislatívne akty*

NARIADENIA

- ★ **Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 325/2012 z 12. apríla 2012, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a s konečnou platnosťou sa vyberá dočasné clo uložené na dovoz kyseliny šťaveľovej s pôvodom v Indii a Čínskej ľudovej republike** 1
- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 326/2012 zo 17. apríla 2012 o rozdelení vnútroštátnych kvót na mlieko stanovených na obdobie rokov 2011/2012 v prílohe IX k nariadeniu Rady (ES) č. 1234/2007 na „dodávky“ a „priamy predaj“** 11
- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 327/2012 zo 17. apríla 2012, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EÚ) č. 1291/2009, pokiaľ ide o limit ekonomickej veľkosti a počet vykazujúcich podnikov** 13
- ★ **Nariadenie Komisie (EÚ) č. 328/2012 zo 17. apríla 2012, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 62/2006 o technickej špecifikácii interoperability týkajúcej sa telematických aplikácií pre subsystém nákladnej dopravy transeurópskej konvenčnej železničnej sústavy ⁽¹⁾** 14
- Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 329/2012 zo 17. apríla 2012, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny..... 20

Cena: 3 EUR

(Pokračovanie na nasledujúcej strane)

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

ROZHODNUTIA

2012/197/EÚ:

- ★ **Vykonávacie rozhodnutie Komisie zo 16. apríla 2012, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2009/821/ES, pokiaľ ide o zoznamy hraničných inšpekčných staníc a veterinárnych jednotiek v Traces [oznámené pod číslom C(2012) 2377] ⁽¹⁾.....** 22

AKTY PRIJATÉ ORGÁNMI ZRIADENÝMI MEDZINÁRODNÝMI DOHODAMI

2012/198/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Asociačnej rady EÚ – Tunisko č. 1/2012 z 20. februára 2012, ktorým sa mení a dopĺňa článok 15 ods. 7 protokolu 4 k Euro-stredomorskej dohode o pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Tuniskou republikou na strane druhej, týkajúceho sa vymedzenia pojmu „pôvodné výrobky“ a metód administratívnej spolupráce** 28



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

VYKONÁVACIE NARIADENIE RADY (EÚ) č. 325/2012

z 12. apríla 2012,

ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a s konečnou platnosťou sa vyberá dočasné clo uložené na dovoz kyseliny šťaveľovej s pôvodom v Indii a Čínskej ľudovej republike

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

1.2. NÁSLEDNÝ POSTUP

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva ⁽¹⁾ (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 9 ods. 4,

so zreteľom na návrh, ktorý predložila Európska komisia (ďalej len „Komisia“) po porade s poradným výborom,

keďže:

1. POSTUP

1.1. DOČASNÉ OPATRENIA

- (1) Komisia nariadením (EÚ) č. 1043/2011 ⁽²⁾ (ďalej len „dočasné nariadenie“) uložila dočasné antidumpingové clo na dovoz kyseliny šťaveľovej s pôvodom v Indii a Čínskej ľudovej republike (ďalej len „ČĽR“). Dočasné antidumpingové clo sa pohybovalo v rozpätí od 14,6 % do 52,2 %.
- (2) Konanie sa začalo na základe podnetu podaného 13. decembra 2010 Európskou radou pre chemický priemysel (European Chemical Industry Council, CEFIC) v mene spoločnosti Oxaquim S.A. (ďalej len „navrhovateľ“), ktorá predstavuje väčšinový podiel, v tomto prípade viac ako 25 % celkovej výroby kyseliny šťaveľovej v Únii.
- (3) Ako sa stanovuje v odôvodnení 9 dočasného nariadenia, prešetrovanie dumpingu a ujmy sa vzťahovalo na obdobie od 1. januára 2010 do 31. decembra 2010 (ďalej len „obdobie prešetrovania“ alebo „OP“). Preskúmanie trendov relevantných z hľadiska posúdenia ujmy sa týkalo obdobia od 1. januára 2007 do konca obdobia prešetrovania (ďalej len „posudzované obdobie“).

- (4) Po zverejnení základných skutočností a úvah, na základe ktorých sa rozhodlo o uložení dočasných antidumpingových opatrení (ďalej len „dočasné zverejnenie“), viacero zainteresovaných strán písomne vyjadrilo svoje stanoviská k dočasným zisteniam. Stranám, ktoré o to požiadali, bola poskytnutá možnosť vypočutia. Jeden vyvážajúci výrobca z Indie požiadal o vypočutie úradníkom pre vypočutie z Generálneho riaditeľstva pre obchod a bolo mu vyhovené.
- (5) Komisia pokračovala v získavaní informácií, ktoré považovala za potrebné pre svoje konečné zistenia.
- (6) V odôvodnení 150 dočasného nariadenia boli čínske spoločnosti, ktoré sa ešte neprihlásili a ktoré sa domnievajú, že by pre ne malo byť stanovené individuálne clo, vyzvané, aby sa do 10 dní od uverejnenia prihlásili. Žiadna čínska spoločnosť tak neurobila.
- (7) Všetky strany boli následne informované o základných skutočnostiach a úvahách, na základe ktorých sa malo odporučiť uloženie konečného antidumpingového cla na dovoz kyseliny šťaveľovej s pôvodom v Indii a ČĽR a výber s konečnou platnosťou súm získaných prostredníctvom dočasného cla (ďalej len „konečné zverejnenie“). Všetkým stranám bola poskytnutá lehota, v rámci ktorej mohli predložiť pripomienky týkajúce sa tohto konečného zverejnenia.
- (8) Ústne a písomné pripomienky predložené zainteresovanými stranami sa posúdili a v prípade vhodnosti aj zohľadnili.

1.3. STRANY, KTORÝCH SA KONANIE TÝKA

- (9) Keďže neboli predložené žiadne pripomienky v súvislosti so stranami, ktorých sa konanie týka, odôvodnenia 3 až 8 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 275, 20.10.2011, s. 1.

2. PRÍSLUŠNÝ VÝROBOK A PODOBNÝ VÝROBOK

2.1. PRÍSLUŠNÝ VÝROBOK

- (10) Príslušným výrobkom, ako je opísaný v odôvodneniach 10 a 11 dočasného nariadenia, je kyselina šťaveľová, či už v dihydrátovej (číslo CUS 0028635-1 a číslo CAS 6153-56-6) alebo bezvodnej forme (číslo CUS 0021238-4 a číslo CAS 144-62-7), či už vo vodnom roztoku alebo v inej forme, v súčasnosti zaradená pod číselný znak KN ex 2917 11 00 a s pôvodom v Indii a ČĽR.
- (11) Existujú dva druhy kyseliny šťaveľovej: nerafinovaná kyselina šťaveľová a rafinovaná kyselina šťaveľová. Rafinovaná kyselina šťaveľová, ktorá sa vyrába v ČĽR, avšak nie v Indii, sa vyrába purifikačným procesom z nerafinovanej kyseliny šťaveľovej, ktorého cieľom je z nej odstrániť železo, chloridy, stopy kovov a iné nečistoty.
- (12) Kyselina šťaveľová nachádza širokú škálu uplatnenia, napr. ako redukčné a bieliace činidlo, vo farmaceutickej syntéze a pri výrobe chemických látok.

2.2. PODOBNÝ VÝROBOK

- (13) Prešetrovaním sa preukázalo, že kyselina šťaveľová vyrábaná a predávaná v Únii výrobným odvetvím Únie, kyselina šťaveľová vyrábaná a predávaná na domacom trhu v Indii a v ČĽR a kyselina šťaveľová dovážaná do Únie z Indie a ČĽR, má v zásade tie isté základné fyzikálne a chemické vlastnosti a je určená na to isté základné konečné použitie.
- (14) Keďže v tejto súvislosti neboli predložené žiadne pripomienky týkajúce sa príslušného výrobku alebo podobného výrobku, odôvodnenia 10 až 13 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

3. DUMPING

3.1. INDIA

3.1.1. PREDBEŽNÁ POZNÁMKA

- (15) V odôvodnení 14 dočasného nariadenia Komisia uvádza, že jeden indický vyvážajúci výrobca sa nemôže považovať za spolupracujúcu stranu a v súlade s tým boli zistenia týkajúce sa tejto spoločnosti založené na dostupných skutočnostiach, ako je stanovené v článku 18 základného nariadenia.
- (16) Po zverejnení dočasných zistení spoločnosť Star Oxchem Pvt. Ltd poskytla dodatočné vysvetlenia a objasnenia, pokiaľ ide o informácie, ktoré už v rámci prešetrovania predložila. Požiadala aj o vypočutie Komisiou a úradníkom pre vypočutie z Generálneho riaditeľstva pre obchod. Spoločnosť tvrdila, že vzhľadom na to, že predložila vyplnený dotazník a že útvary Komisie navštívili jej priestory a tiež na poskytnuté dodatočné vysvetlenia a objasnenia by nebolo vhodné, aby sa s ňou naďalej zaobchádzalo ako s vyvážajúcimi vývozcami, ktorí pri prešetrovaní nijako nespôľupracovali.
- (17) Vzhľadom na uvedené, najmä na poskytnuté dodatočné vysvetlenia a objasnenia, sa útvary Komisie domnievajú,

že môžu použiť časť pôvodných informácií, konkrétne údaje týkajúce sa vývozných cien, keďže sa zistilo, že sú spoľahlivé. Z uvedených úvah vyplýva, že dočasné zistenia stanovené v odôvodnení 14 dočasného nariadenia sa zachovávajú iba čiastočne a zistenia v súvislosti s touto spoločnosťou sa zakladajú na dostupných skutočnostiach a čiastočne na jej vlastných vývozných cenách v súlade s článkom 18 ods. 1 a 3 základného nariadenia.

3.1.2. NORMÁLNA HODNOTA

- (18) V súvislosti s metodikou výpočtu normálnej hodnoty pre Indiu neboli predložené žiadne pripomienky. V súlade s tým sa v súvislosti so spolupracujúcou spoločnosťou potvrdzujú zistenia uvedené v odôvodneniach 15 až 18 dočasného nariadenia.
- (19) Pokiaľ ide o spoločnosť Star Oxchem a vzhľadom na uvedené zistenia (odôvodnenia 16 a 17), normálna hodnota bola stanovená na základe dostupných skutočností v súlade s článkom 18 ods. 1 základného nariadenia. V súlade s tým sa normálna hodnota pre túto spoločnosť zakladá na váženom priemere reprezentatívneho množstva domáceho predaja vykonaného druhou spolupracujúcou spoločnosťou Punjab Chemicals.

3.1.3. VÝVOZNÁ CENA

- (20) Vzhľadom na to, že neboli predložené žiadne pripomienky, stanovenie vývozných cien, ako sa uvádza v odôvodnení 19 dočasného nariadenia, sa týmto v súvislosti so spoločnosťou Punjab Chemicals potvrdzuje.
- (21) Vzhľadom na závery stanovené v odôvodneniach 16 a 17, vývozná cena pre spoločnosť Star Oxchem sa na základe článku 2 ods. 8 základného nariadenia stanovuje na základe cien skutočne zaplatených alebo splatných nezávislými zákazníkmi za príslušný výrobok pri vývoze do Únie.

3.1.4. POROVNANIE

- (22) Vzhľadom na to, že neboli predložené žiadne pripomienky týkajúce sa porovnania normálnej hodnoty a vývozných cien, odôvodnenia 20 a 21 dočasného nariadenia sa v súvislosti s vyvážajúcim výrobcom Punjab Chemicals potvrdzujú.
- (23) Pokiaľ ide o spoločnosť Star Oxchem, vykonali sa úpravy v súlade s článkom 2 ods. 10 základného nariadenia na základe overených zohľadnených rozdielov vo faktoroch ovplyvňujúcich ceny a cenové porovnanie spoločnosti Punjab Chemicals.

3.1.5. DUMPINGOVÉ ROZPÄTIE

- (24) Pokiaľ ide o spolupracujúceho výrobcu, neboli predložené žiadne pripomienky v súvislosti s dočasnými zisteniami Komisie. Preto sa dumpingové rozpätie uvedené v odôvodneniach 22 a 23 dočasného nariadenia týmto potvrdzuje.
- (25) Pokiaľ ide o spoločnosť STAR Oxchem a vzhľadom na uvedené, dumpingové rozpätie, vyjadrené ako percento ceny CIF na hranici Únie, clo nezaplatené, je 31,5 %.

- (26) Vzhľadom na to, že miera spolupráce zo strany Indie bola nízka (nižšia než 80 %), dočasne sa usúdilo, že najvhodnejšou metódou stanovenia dumpingového rozpätia pre celú krajinu je transakcia spolupracujúcej strany, ktorá predstavuje najväčšiu úroveň dumpingu. Táto transakcia nie je výnimočná z hľadiska množstva ani ceny, a preto sa považuje za reprezentatívnu vzorku, na základe ktorej sa stanoví zodpovedajúci a primeraný výsledok, pokiaľ ide o dumpingové rozpätie stanovené pre spolupracujúceho výrobcu.
- (27) Vzhľadom na uvedené sa týmto potvrdzujú zistenia uvedené v odôvodneniach 24 a 25 dočasného nariadenia.
- (28) Na základe toho sú konečné dumpingové rozpätia vyjadrené ako percento ceny CIF na hranici Únie, clo nezaplatené, pre Indiu takéto:

Spoločnosť	Konečné dumpingové rozpätie
Punjab Chemicals and Crop Protection Limited	22,8 %
Star Oxochem Pvt. Ltd	31,5 %
Všetky ostatné spoločnosti	43,6 %

3.2. ČÍNSKA ĽUDOVÁ REPUBLIKA

3.2.1. TRHOVOHOSPODÁRSKE ZAOBCHÁDZANIE (THZ)/INDIVIDUÁLNE ZAOBCHÁDZANIE (IZ)

- (29) Ako sa uvádza v dočasnom nariadení, jedna skupina čínskych spoločností požiadala o THZ, prípadne – ak jej nebude udelené THZ – o IZ, pričom iná skupina čínskych spoločností požiadala iba o IZ. Ako sa uvádza v odôvodneniach 26 až 32 dočasného nariadenia, žiadosť o THZ bola zamietnutá a obidvom skupinám spoločností sa dočasne udelilo IZ.
- (30) V súvislosti s týmito dočasnými zisteniami neboli predložené žiadne pripomienky, a preto sa odôvodnenia 26 až 32 dočasného nariadenia týmto potvrdzujú.

3.2.2. ANALOGICKÁ KRAJINA

- (31) Neboli doručené žiadne pripomienky týkajúce sa dočasného výberu analogickej krajiny. V súlade s tým sa potvrdzujú odôvodnenia 33 a 34 dočasného nariadenia.

3.2.3. NORMÁLNA HODNOTA

- (32) V dočasnom nariadení bolo vysvetlené, že Komisia stanovila osobitné normálne hodnoty pre *nerafinovanú* kyselinu šťaveľovú aj *rafinovanú* kyselinu šťaveľovú. Kým normálna hodnota, pokiaľ ide o nerafinovanú kyselinu šťaveľovú, bola určená na základe normálnej hodnoty stanovenej pre Indiu, normálna hodnota, pokiaľ ide o rafinovanú kyselinu šťaveľovú, ktorá sa nevyrába v Indii, bola vypo-

čítaná na základe výrobných nákladov na indickú nerafinovanú kyselinu šťaveľovú upravených o zvýšenie 12 %, ktorým sa zohľadňujú dodatočné výrobné náklady, predajné, všeobecné a administratívne náklady (ďalej len „PVA náklady“) a zisk.

- (33) Obidvaja spolupracujúci výrobcovia z Číny namietli proti zvýšeniu dodatočných výrobných nákladov o 12 %, pričom tvrdili, že tieto dodatočné náklady neboli nikdy Komisiou overené a zdá sa, že sú len približným odhadom založeným na metodike, o ktorej neboli informované v rámci dočasného zverejnenia. Jeden z vyvážajúcich výrobcov tvrdil, že dodatočné výrobné náklady odhadol len na úroveň 5 %, hoci toto tvrdenie nepodložil žiadnym podporným dôkazom.
- (34) Poznamenáva sa, že uvedené zvýšenie sa stanovilo na základe informácií poskytnutých samotnými spolupracujúcimi čínskymi vyvážajúcimi výrobcami. Po prvé sa pripomína, že tá istá spoločnosť, ktorá teraz uvádza, že dodatočné výrobné náklady sú len na úrovni približne 5 %, pôvodne vo svojom formulári žiadosti o THZ/IZ jasne uviedla dodatočné náklady na úrovni 10 – 15 %. Po druhé, počas overovacích návštev v priestoroch spoločností, obidvaja spolupracujúci výrobcovia potvrdili, že dodatočné náklady na výrobu rafinovanej kyseliny šťaveľovej v porovnaní s nerafinovanou kyselinou šťaveľovou boli v rozmedzí 10 – 12 %. Po tretie, túto úroveň dodatočných výrobných nákladov v rozmedzí 10 – 12 % potvrdili aj výpočty výrobného odvetvia Únie. Vzhľadom na informácie poskytnuté spolupracujúcimi výrobcami sa zvýšenie o 12 % považovalo za primerané.

- (35) Keďže neboli predložené žiadne podložené informácie alebo podporné dôkazy opodstatňujúce zvýšenie na nižšej úrovni, zistenia uvedené v odôvodneniach 35 až 37 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

3.2.4. VÝVOZNÁ CENA

- (36) Obidvom vyvážajúcim výrobcom z ČĽR bolo udelené IZ, ich vývozné ceny sa preto stanovili na základe skutočne zaplatených alebo splatných cien prvým nezávislým zákazníkom v Únii v súlade s článkom 2 ods. 8 základného nariadenia.

- (37) Vzhľadom na to, že neboli predložené pripomienky týkajúce sa vývozných cen, odôvodnenie 38 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzuje.

3.2.5. POROVNANIE

- (38) Jeden zo spolupracujúcich výrobcov tvrdil, že výdavky na PVA jeho prepojeného obchodníka a provízie by nemali byť odrátané z vývozných cen ako úprava podľa článku 2 ods. 10 písm. i) základného nariadenia. Výrobca uviedol, že priame predajné náklady ich prepojeného obchodníka sa už z vývozných cen odrátali, aby sa dosiahla cena zo záveru s cieľom porovnania s normálnou hodnotou na rovnakom základe.

- (39) Výrobca argumentoval, že ich prepojený obchodník je dcérska spoločnosť v 100 % vlastníctve, a vzhľadom na stratégiu distribúcie zisku z vývozu v rámci skupiny si neúčtoval žiadnu províziu. Okrem toho podľa spoločnosti zostávajúce PVA výdavky predstavovali kombinované náklady na prevádzku spoločnosti a neboli výdavkami priamo spojenými s predajom, a preto by nemali byť odrátané z vývozných ceny.
- (40) V článku 2 ods. 10 písm. i) základného nariadenia sa uvádza, že provízie znamenajú aj prirážku, ktorú dostane obchodník, ak sú funkcie takéhoto obchodníka rovnaké, ako sú funkcie zástupcu, ktorý vykonáva prácu za províziu. Preto nie je dôležité, či provízia bola skutočne zaplatená alebo nie. Dôležité je, či obchodník uskutočnil ďalší predaj tovaru s prirážkou a či funkcie obchodníka sú rovnaké, ako sú funkcie zástupcu.
- (41) Z dôkazov v spise získaných pred inšpekciou obchodnej spoločnosti a počas nej vyplýva, že obchodník počas OP predával kyselinu šťaveľovú vyrábanú prepojeným výrobcom zákazníkovi v EÚ. V rovnakom čase tiež výrobca vyvážal priamo rovnakému zákazníkovi v EÚ. Prepojený obchodník teda duplikoval snahu výrobcu prostredníctvom iných zamestnancov v inej kancelárii v inom meste, čím mu vznikali vlastné náklady, ktoré sa odrážajú v jeho vývozných cene.
- (42) Z dôkazov v spise tiež jasne vyplýva, že obchodná spoločnosť nakúpila vyvážený tovar od prepojeného vyvážajúceho vývozcu a uskutočnila jeho ďalší predaj s prirážkou vo svojom vlastnom mene po tom, čo sama ukončila rokovania o cene s konečným nezávislým zákazníkom.
- (43) Boli tiež získané dôkazy týkajúce sa obchodnej spoločnosti, ktorá vykonáva funkcie rovnaké, ako sú funkcie zástupcu. Z týchto dôkazov vyplýva, že výrobca predával značné objemy príslušného výrobku priamo do EÚ a zároveň vyvážal do EÚ prostredníctvom svojej prepojenej obchodnej spoločnosti. Iba približne jedna tretina predaja do EÚ bola uskutočnená prostredníctvom tejto prepojenej spoločnosti. Obchodník takisto uskutočňoval ďalší predaj kyseliny šťaveľovej od neprepojených výrobcov. Z dôkazov v spise vyplýva, že viac než polovica nákupu kyseliny šťaveľovej obchodníka bola od neprepojených dodávateľov a menej než polovica jeho nákupu od jeho prepojeného výrobcu.
- (44) Obchodník sa preto nemohol považovať za vnútorné oddelenie predaja na vývoz vyrábajúceho vývozcu napriek jeho prepojeniu s vyvážajúcim výrobcom.
- (45) Z predložených a overených dôkazov tiež jasne vyplýva, že obchodník platí za tovar dodaný prepojeným vyvážajúcim výrobcom až po tom, ako zákazník v EÚ zaplatí tomuto obchodníkovi. Finančné riziko preto znáša výrobca a nie obchodník.
- (46) Preto bol vyvedený záver, že tento obchodník vykonáva podobné funkcie, ako sú funkcie zástupcu, ktorý vykonáva prácu za províziu. V súlade s tým sa tvrdenie, že by sa nemali vykonať žiadne úpravy v súvislosti s províziou podľa článku 2 ods. 10 písm. i) zamietajú.
- (47) Nemôže sa prijať ani tvrdenie, že PVA výdavky by sa nemali brať do úvahy, keďže nezahŕňajú priame predajné výdavky. Takéto režijné náklady majú dopad na štruktúru nákladov spoločnosti, a preto ovplyvňujú vývoznú cenu. Z tohto dôvodu bola časť týchto nákladov z vývozných ceny odrátaná, aby sa umožnilo spravodlivé porovnanie normálnej hodnoty a vývozných ceny (na základe ceny zo závodu). Toto tvrdenie bolo zamietnuté.
- (48) Provízia bola stanovená skôr na základe ziskového rozpätia neprepojeného dovozcu z EÚ ako na základe skutočnej prirážky obchodníka, ktorá bola podstatne vyššia. Táto metódika sa považovala za primeranejšiu ako použitie skutočnej prirážky založenej na vnútorných transferových cenách, ktoré neodrážajú skutočné podmienky na trhu.
- (49) Vzhľadom na to, že neboli predložené žiadne ďalšie pripomienky týkajúce sa porovnania normálnej hodnoty a vývozných ceny, odôvodnenia 39 až 44 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

3.2.6. DUMPINGOVÉ ROZPÄTIA

Pre spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov

- (50) Jedna skupina vyvážajúcich výrobcov tvrdila, že individuálne dumpingové rozpätia by sa mali stanoviť osobitne pre nerafinovanú kyselinu šťaveľovú a osobitne pre rafinovanú kyselinu šťaveľovú. Tvrdili, že hoci dumpingové rozpätia boli stanovené na základe porovnania váženej priemernej normálnej hodnoty s váženou priemernou vývoznou cenou príslušného výrobku podľa typu, stanovilo sa jedno spoločné dumpingové rozpätie pre obidva typy kyseliny šťaveľovej. Podľa nich by bolo primeranejšie stanoviť dumpingové rozpätie pre každý typ kyseliny šťaveľovej, keďže skupina sa skladá z dvoch výrobných spoločností, z ktorých jedna vyrába rafinovanú kyselinu šťaveľovú a druhá vyrába nerafinovanú kyselinu šťaveľovú.
- (51) Nerafinovanú kyselinu šťaveľovú je možné nahradiť rafinovanou kyselinou šťaveľovou. Obidva typy kyseliny šťaveľovej patria pod rovnaký číselný znak KN a rôzne typy nie je možné od seba ľahko odlíšiť. Čistota kyseliny šťaveľovej je rovnaká, rozdiel je v obsahu iných výrobkov v zostávajúcom „odpadovom“ výrobku. Keďže obidva typy spadajú pod vymedzenie príslušného výrobku, v súlade so zvyčajnou praxou bolo stanovené jedno dumpingové rozpätie. Vzhľadom na výrazný cenový rozdiel medzi týmito dvoma typmi a ťažké rozlišovanie medzi nimi, individuálne dumpingové rozpätia pre rafinovanú a nerafinovanú kyselinu šťaveľovú by viedli

k zvýšenému riziku obchádzania. Žiadosť o individuálne dumpingové rozpätia pre rafinovanú a nerafinovanú kyselinu šťaveľovú sa zamietla a dumpingové rozpätia, ako boli stanovené v odôvodneniach 45 a 46 dočasného nariadenia sa potvrdzujú.

- (52) Nakoniec, rovnaká skupina vyvážajúcich výrobcov namietala voči rôznym dumpingovým rozpätiam stanoveným pre dve skupiny vyvážajúcich výrobcov z ČLR a požiadala o objasnenie metodiky výpočtu a klasifikácie rafinovanej a nerafinovanej kyseliny šťaveľovej vzhľadom na rozdiel v dumpingových rozpätiach zistený medzi dvoma skupinami vývozcov.
- (53) Pokiaľ ide o obidve skupiny vyvážajúcich výrobcov z ČLR, bola použitá rovnaká metodika a vážená priemerná vývozná cena príslušného výrobku zahŕňa rafinovanú aj nerafinovanú kyselinu šťaveľovú. Vysvetlenie odlišných dumpingových rozpätí teda jednoducho spočíva v relatívnej váhe vývozu príslušných typov, keďže rafinovaná kyselina šťaveľová sa zvyčajne predáva za vyššiu cenu než nerafinovaná kyselina šťaveľová.
- (54) Konečné dumpingové rozpätia vyjadrené ako percento ceny CIF na hranici Únie, clo nezaplatené, sú:

Spoločnosť	Konečné dumpingové rozpätie
Shandong Fengyuan Chemicals Stock Co., Ltd a Shandong Fengyuan Uranus Advanced material Co., Ltd	37,7 %
Yuanping Changyuan Chemicals Co., Ltd	14,6 %

Pre všetkých ostatných nespoločných vyvážajúcich výrobcov

- (55) Vzhľadom na to, že neboli predložené iné pripomienky týkajúce sa dumpingových rozpätí, odôvodnenia 47 a 48 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.
- (56) Na základe toho sa s konečnou platnosťou stanovuje úroveň dumpingu pre celú krajinu vo výške 52,2 % ceny CIF na hranici Únie, clo nezaplatené a odôvodnenie 49 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzuje sa.

4. UJMA

4.1. VÝROBA V ÚNII A VÝROBNÉ ODVETVIE ÚNIE

- (57) Vyvážajúci výrobca tvrdil, že odkaz na dvoch výrobcov z Únie, ktorí tvoria výrobné odvetvie Únie, v odôvodneniach 50 a 51 dočasného nariadenia (navrhovateľ a druhý, nespoločný výrobca) neodráža pravdivo situáciu týkajúcu sa makroekonomických ukazovateľov.

Rovnako sa tvrdilo, že na údaje týkajúce sa nespoločného výrobcu, ako aj na údaje od tretieho výrobcu z Únie, ktorý prestal vyrábať kyselinu šťaveľovú, by sa nemalo prihliadať a nemali by byť zahrnuté ani v niektorých makroukazovateľoch (pozri odôvodnenia 72, 74 a 78 dočasného nariadenia). Po prvé, týmto sa potvrdzuje, že na rozdiel od toho, čo bolo uvedené v odôvodneniach 50 a 51 dočasného nariadenia, v skutočnosti počas posudzovaného obdobia v Únii existovali traja výrobcovia príslušného výrobku, ktorí tvorili výrobné odvetvie Únie v zmysle článku 4 ods. 1 základného nariadenia, ktoré predstavuje 100 % výroby Únie. Po druhé, tvrdenie, že na údaje týkajúce sa nespoločného výrobcu a tretieho výrobcu z Únie, ktorý ukončil svoju činnosť v roku 2008, by sa nemalo prihliadať sa zamietla, keďže na účely analýzy ujmy sú potrebné všetky známe údaje týkajúce sa posudzovaného obdobia, aby sa dosiahol čo najlepší obraz o hospodárskej situácii výrobného odvetvia Únie, ako sa predpisuje v článku 4 ods. 1 základného nariadenia.

- (58) Ten istý vyvážajúci výrobca tiež tvrdil, že dôvody, pre ktoré tento tretí výrobca ukončil svoju výrobu podobného výrobku, sa počas prešetrovania riadne nepreskúmali. Táto vec však počas prešetrovania preskúmaná bola a spoločnosť jednoducho uviedla, že výrobu podobného výrobku ukončila z „vnútorných dôvodov“ bez toho, aby poskytla akékoľvek ďalšie vysvetlenie. Okrem toho jeden vyvážajúci výrobca sa s týmto vysvetlením stotožnil a tvrdil, že dôvodom rozhodnutia ukončiť výrobu neboli údajné dumpingové praktiky vyvážajúcich výrobcov z Číny, čo je v rozpore s informáciami, ktoré poskytol navrhovateľ vo verzii podnetu, ktorá nemá dôverný charakter, v ktorej uviedol, že „[spoločnosť] navzdý ukončila výrobu a zatvorila výrobné zariadenie kvôli agresívnemu dumpingu z Číny a Indie“. Vyvážajúci výrobca však neposkytol žiadne iné informácie, pokiaľ ide o údajné údaje o výrobe týkajúce sa tohto tretieho výrobcu z Únie. Táto záležitosť teda nespochybňuje skutočnosť, že údaje týkajúce sa tohto tretieho výrobcu z EÚ by sa mohli použiť v súčasnom prešetrovaní.

- (59) Ďalší vyvážajúci výrobca tvrdil, že minimálna hranica reprezentatívnosti na začiatku prešetrovania sa riadne nezverejnila a v skutočnosti nebola splnená. Ako sa uvádza v odôvodnení 2 dočasného nariadenia, navrhovateľ predstavoval viac než 25 % celkovej výroby kyseliny šťaveľovej v Únii a pred prešetrovaním voči tomuto tvrdeniu nenamietal žiadny výrobca. V spise, ktorý nemá dôverný charakter, sumarizujúcim výsledky preskúmania reprezentatívnosti vo fáze začatia prešetrovania bola k dispozícii informačná poznámka. Okrem toho analýza ujmy vykonaná v súlade s článkom 4 ods. 1 základného nariadenia sa vzťahovala na podstatnú časť výrobného odvetvia Únie.

- (60) Vzhľadom na to, že neboli predložené žiadne iné pripomienky týkajúce sa vymedzenia výroby Únie a výrobného odvetvia Únie, odôvodnenia 50 a 51 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú s prihliadnutím na objasnenie v odôvodnení 57.

4.2. STANOVENIE RELEVANTNÉHO TRHU ÚNIE

- (61) Vyvážajúci výrobca tvrdil, že na použitie kyseliny šťaveľovej na vlastnú spotrebu by sa pri stanovovaní niektorých ukazovateľov ujmy nemalo prihliadať a v každom prípade by sa mal ku všetkým ukazovateľom ujmy uplatňovať rovnaký, konzistentný prístup. V odôvodneniach 52, 53 a 55 dočasného nariadenia sa však v súlade so základným nariadením vysvetlilo oddelenie trhu na vlastnú spotrebu a voľného trhu, pričom analýza sa zamerala najmä na voľný trh, aj keď v stanovení niektorých ukazovateľov ujmy boli zahrnuté používanie na voľnom trhu ako aj používanie na vlastnú spotrebu, ako sa uviedlo v odôvodnení 55. Niektoré ukazovatele ujmy je skutočne možné preskúmať iba vzhľadom na použitie podobného výrobku na voľnom trhu, keďže vzhľadom na samotnú povahu predaja na vlastnú spotrebu, tieto ukazovatele môžu byť deformované vzťahom medzi predávajúcim a kupujúcim. Toto tvrdenie sa preto zamietá.
- (62) Vzhľadom na to, že neboli predložené žiadne ďalšie pripomienky týkajúce sa stanovenia relevantného trhu Únie, odôvodnenia 52 až 55 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

4.3. SPOTREBA V ÚNII

- (63) Vzhľadom na to, že neboli predložené žiadne pripomienky týkajúce sa spotreby v Únii, odôvodnenia 56 až 58 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

5. DOVOZ Z PRÍSLUŠNÝCH KRAJÍN

5.1. SÚHRNNÉ POSÚDENIE ÚČINKOV PRÍSLUŠNÉHO DOVOZU

- (64) Keďže neboli predložené žiadne pripomienky týkajúce sa súhrnného posúdenia účinkov príslušného dovozu, odôvodnenia 59 až 62 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

5.2. OBJEM A PODIEL NA TRHU DUMPINGOVÉHO DOVOZU Z PRÍSLUŠNÝCH KRAJÍN

- (65) Keďže neboli predložené žiadne pripomienky týkajúce objemu a podielu na trhu dovozu z príslušných krajín, odôvodnenia 63 a 64 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

5.3. CENA DUMPINGOVÉHO DOVOZU A CENOVÉ PODHODNOTENIE

- (66) Ako sa uvádza v odôvodnení 144 dočasného nariadenia, vo výpočte rozpätia ujmy boli priemerné vývozné ceny spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov v ČĽR a Indii náležite upravené o dovozné náklady a clo. Vyvážajúci výrobca však tvrdil, že Komisia do výpočtu rozpätia ujmy úplne nezapočítala úpravu vo výške 6,5 % zodpovedajúcu normálnemu clu. Zistilo sa, že toto tvrdenie je oprávnené a výpočty rozpätí ujmy týkajúce sa tohto vyvážajúceho

výrobcu boli zodpovedajúcim spôsobom upravené, rovnako aj výpočty týkajúce sa ostatných vyvážajúcich výrobcov. Nemalo to však žiadny vplyv na navrhované konečné opatrenia, ako sa uvádza v odôvodnení 87.

- (67) Keďže neboli predložené žiadne iné pripomienky týkajúce sa ceny dumpingového dovozu a cenového podhodnotenia, odôvodnenia 65 až 68 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

6. HOSPODÁRSKA SITUÁCIA VÝROBNÉHO ODVETVIA ÚNIE

- (68) Ako sa uvádza v odôvodnení 57, vyvážajúci výrobca tvrdil, že údaje týkajúce sa tretieho výrobcu z Únie, ktorý ukončil výrobu kyseliny šťaveľovej v roku 2008 nemali byť zahrnuté do niektorých makroukazovateľov (pozri odôvodnenia 72, 74 a 78 dočasného nariadenia). V Únii však existujú traja výrobcovia podobného výrobku, ktorí tvoria výrobné odvetvie Únie v zmysle článku 4 ods. 1 základného nariadenia a ktorí počas celého posudzovaného obdobia predstavovali 100 % výroby Únie, aj keď jeden výrobca ukončil výrobu kyseliny šťaveľovej pred OP. Žiadosť, aby sa nezohľadňovali údaje týkajúce sa tretieho výrobcu z Únie, ktorý ukončil svoju činnosť v roku 2008, sa zamietá, keďže na účely stanovenia hospodárskej situácie výrobného odvetvia Únie je potrebné zohľadniť všetky údaje týkajúce sa výroby v súvislosti s posudzovaným obdobím.
- (69) Ten istý vyvážajúci výrobca argumentoval, že bez ohľadu na údajnú chybu uvedenú v odôvodnení 66 medzi údajmi uvedenými v tabuľke 6 dočasného nariadenia týkajúcimi sa počtu zamestnancov, miezd za rok spolu a priemerných nákladov práce na zamestnanca sú nezrovnalosti. Vyvážajúci výrobca však neuviedol správny údaj, keď tvrdil, že priemerné mzdy sa zvýšili o 21 %. V skutočnosti správny údaj je 19 %.
- (70) Pokiaľ ide o odôvodnenia 95 až 97 dočasného nariadenia týkajúce sa hospodárskej krízy, jasne sa ukazuje, že dovoz z príslušných krajín naďalej získaval podiel na trhu aj napriek poklesu spotreby a mal nepriaznivý vplyv na rôzne ukazovatele ujmy, ako sú objem predaja, zamestnanosť, výrobná kapacita a podiel na trhu.
- (71) Vzhľadom na to, že neboli predložené žiadne pripomienky týkajúce sa odôvodnení 69 až 94 dočasného nariadenia, tieto odôvodnenia sa týmto potvrdzujú.

7. ZÁVER O UJME

- (72) Vyvážajúci výrobca na rozdiel od dočasných zistení tvrdil, že výrobné odvetvie Únie neutrpelo značnú ujmu. Podľa neho celkový negatívny vývoj výrobného odvetvia Únie bol spôsobený účinkami hospodárskej krízy v roku 2008 a chybným zahrnutím informácií

týkajúcich sa tretieho výrobcu z Únie, ktorý ukončil svoju výrobu v roku 2008, čo prispelo k zhoršenému obrazu situácie, pokiaľ ide o ujmu. Ako však už bolo uvedené, zahrnutie tretieho výrobcu sa pokladalo za správne a podiel príslušných krajín na trhu naďalej narastal napriek kríze.

- (73) Preto sa odôvodnenia 94 až 98 dočasného nariadenia, podľa ktorých výrobné odvetvie Únie utrpelo značnú ujmu v zmysle článku 3 ods. 5 základného nariadenia, týmto potvrdzujú.

8. PRÍČINNÉ SÚVISLOSTI

- (74) Jeden vyvážajúci výrobca uviedol, že zahrnutie údajov týkajúcich sa tretieho výrobcu z Únie, ktorý ukončil svoju výrobu kyseliny šťaveľovej v roku 2008, narušalo dočasné závery týkajúce sa analýzy príčinných súvislostí, ktorá by sa mala zakladať iba na údajoch týkajúcich sa súčasných výrobcov. Podobne, ako pri analýze ujmy, sa zistilo, že, naopak, práve nezahrnutie tohto tretieho výrobcu by narušilo závery v súvislosti s podobným výrobkom. Ako sa však uvádza v odôvodnení 57, príslušné údaje týkajúce sa tejto spoločnosti by tiež mali zahrnúť v analýze situácie výrobného odvetvia Únie, a toto tvrdenie sa preto zamietá.
- (75) Jeden vyvážajúci výrobca argumentoval, že vzhľadom na skutočnosť, že objem dumpingového dovozu sa zvýšil v rovnakom období, ako sa zlepšila situácia výrobného odvetvia Únie z hľadiska jeho ziskovosti, dumpingový dovoz nemohol byť hlavným dôvodom ujmy. Toto mierne zlepšenie ziskovosti však nespochybňuje záver, že celkovo ziskovosť zostala na veľmi nízkej úrovni a bola nižšia ako normálna úroveň zisku 8 %. Napriek skutočnosti, že spotreba sa v roku 2008 a potom znova počas OP značne zvýšila, výrobné odvetvie Únie okrem toho prišlo o 9 % podielu na trhu v porovnaní s čínskym dovozom počas posudzovaného obdobia.
- (76) Ďalší vyvážajúci výrobca argumentoval, že na základe dostupných informácií výrobné odvetvie Únie dosiahlo v OP zisk, ktorý bol veľmi blízky cieľovému zisku 8 %. Keďže sa informácie týkajúce sa zisku vzťahujú iba na jedného výrobcu z Únie, presné úrovne zisku nie je možné uviesť. Ako sa však uvádza v odôvodnení 88 dočasného nariadenia, navrhovateľ dosiahol v OP malý zisk po tom, čo v roku 2009 zaznamenal stratu. Predpoklady, že vyvážajúci výrobca usúdil, že zisk v OP bol údajne blízky cieľovému zisku v skutočnosti neboli správne, keďže nezahŕňali relevantné finančné údaje a údaje týkajúce sa výroby navrhovateľa, ktoré z dôvodov dôvernej povahy týchto údajov nebolo možné zverejniť. Úroveň zisku navrhovateľa bola starostlivo overená aj počas overovacej návštevy na mieste, a preto sa dospelo k záveru, že tvrdenia, že zisk dosiahnutý v OP bol veľmi blízky cieľovému zisku, nie sú správne.
- (77) Vzhľadom na to, že neboli predložené žiadne iné pripomienky týkajúce sa príčinných súvislostí, odôvodnenia 99 až 122 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

9. ZÁUJEM ÚNIE

- (78) Dvaja dovozcovia tvrdili, že opatrenia by mohli viesť k nedostatku kyseliny šťaveľovej v EÚ. Výrobné odvetvie Únie údajne nie je schopné uspokojiť dopyt po kyseline šťaveľovej v EÚ.
- (79) Prešetrovaním sa ukázalo, že počas OP mal navrhovateľ voľné kapacity. Okrem toho navrhovateľ uviedol, že v súčasnosti zvyšuje svoju výrobu, aj keď vzhľadom na to, že výroba príslušného výrobku je založená na chemických reakciách, zvyšovanie využívania kapacít si vyžaduje určitý čas. Na základe údajov týkajúcich sa spotreby v EÚ a celkovej kapacity EÚ sa však dá usúdiť, že navrhovateľ je schopný uspokojiť celkový dopyt po nerafinovanej kyseline šťaveľovej v Únii po tom, čo začne vyrábať takmer na plnú kapacitu. Pokiaľ ide o rafinovanú kyselinu šťaveľovú, pripomína sa, že väčšina rafinovanej kyseliny šťaveľovej sa používa na výrobu výrobkov, ktoré sa následne vyvážajú. Používatelia by mohli fungovať na základe režimu aktívneho zušľachtovacieho styku. Navyše, hlavný čínsky vývozca rafinovanej kyseliny šťaveľovej je výrobca s najnižším navrhovaným clom (14,6 %).
- (80) Okrem toho navrhovateľ tvrdil, že celosvetovému trhu s kyselinou šťaveľovou (nerafinovanou) dominujú čínski výrobcovia, ktorí stanovujú cenovú úroveň pre tento výrobok. V súčasnosti sa čínski výrobcovia viac zaoberajú situáciou na ich domácom trhu a nie je možné vylúčiť, že ak sa neprijmú opatrenia a ak zanikne jediný zostávajúci výrobca nerafinovanej kyseliny šťaveľovej z EÚ, používatelia v EÚ by čelili problémom s bezpečnosťou dodávok, potenciálnemu chronickému nedostatku a oligopolným cenám.
- (81) Ďalší dovozca/používateľ, ktorý vykonáva činnosť v inom segmente nadväzného trhu ako predchádzajúca spoločnosť tvrdil, že existencia dočasných opatrení mala nepriaznivý vplyv na ziskovosť jeho vlastných výrobkov, ktorých hlavnou surovinou je kyselina šťaveľová, bez toho však, aby poskytol ďalšie podrobnosti. Spoločnosť bola pozvaná na vypočutie, aby sa ďalej prešetrili tieto obavy a aby poskytla dôkazy, ale nereagovala. Preto nebolo možné tieto tvrdenia overiť.
- (82) Vzhľadom na to, že neboli predložené žiadne ďalšie pripomienky týkajúce sa záujmu Únie, odôvodnenia 123 až 139 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

10. KONEČNÉ ANTIDUMPINGOVÉ OPATRENIA

10.1. ÚROVEŇ ODSTRÁNENIA UJMY

- (83) Ako bolo uvedené v odôvodnení 66, vyvážajúci výrobca tvrdil, že Komisia do výpočtu rozpätia ujmy nezapočítala úpravu vo výške 6,5 % zodpovedajúci normálnemu clo. Zistilo sa, že toto tvrdenie je čiastočne pravdivé, keďže pre určitý dovoz, ktorý bol doručený zákazníkovi v EÚ, clo zaplatené, bolo clo stanovené na nižšej úrovni. Rozpätia ujmy boli preto zodpovedajúcim spôsobom

opravené bez toho, aby to však malo akýkoľvek výrazný vplyv na navrhované konečné opatrenia (pozri odôvodnenie 87).

- (84) Vzhľadom na závery prijaté v súvislosti so spoločnosťou Star Oxochem, rozpätie ujemy sa stanovilo aj pre tohto vyvážajúceho výrobcu na základe rovnakej metódy výpočtu, aká bola stanovená v odôvodneniach 142 až 144 dočasného nariadenia.
- (85) Vzhľadom na to, že neboli predložené pripomienky týkajúce sa úrovne odstránenia ujemy, odôvodnenia 145 až 148 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

10.2. FORMA A ÚROVEŇ CLA

- (86) Na základe uvedeného a v súlade s článkom 9 ods. 4 základného nariadenia by sa malo uložiť konečné antidumpingové clo na úrovni zistených dumpingových rozpätí, keďže v súvislosti so všetkými príslušnými vyvážajúcimi výrobcami sa zistilo, že rozpätia ujemy sú vyššie než dumpingové rozpätia.
- (87) Na základe uvedeného boli dumpingové rozpätia a rozpätia ujemy stanovené takto:

Názov spoločnosti/skupiny	Rozpätie ujemy (%)	Dumpingové rozpätie (%)	Dočasné clo (%)	Navrhované clo (%)
India				
Punjab Chemicals and Crop Protection Limited (PCCPL)	38,9	22,8	22,8	22,8
Star Oxochem Pvt. Ltd	32,3	31,5	43,6	31,5
Všetky ostatné spoločnosti	47,9	43,6	43,6	43,6
ČLR				
Shandong Fengyuan Chemicals Stock Co., Ltd a Shandong Fengyuan Uranus Advanced Material Co., Ltd	53,3	37,7	37,7	37,7
Yuanping Changyuan Chemicals Co., Ltd	18,7	14,6	14,6	14,6
Všetky ostatné spoločnosti	63,5	52,2	52,2	52,2

- (88) Antidumpingové colné sadzby pre jednotlivé spoločnosti vymedzené v tomto nariadení sa stanovili na základe zistení súčasného prešetrovania. Odrážajú preto situáciu zistenú počas tohto prešetrovania, pokiaľ ide o tieto spoločnosti. Tieto colné sadzby (na rozdiel od cla pre celú krajinu uplatniteľného na „všetky ostatné spoločnosti“) sú teda uplatniteľné výlučne na dovoz výrobkov s pôvodom v Indii a ČLR, ktoré vyrábajú dané spoločnosti, t. j. uvedené konkrétne právnické osoby. Na dovezené výrobky vyrobené akoukoľvek inou spoločnosťou, ktorej názov a adresa nie sú osobitne uvedené v normatívnej časti tohto nariadenia, vrátane subjektov prepojených s konkrétnymi uvedenými subjektmi sa tieto sadzby nemôžu využiť a vzťahuje sa na ne sadzba cla uplatniteľná na „všetky ostatné spoločnosti“.
- (89) Každá žiadosť o uplatňovanie týchto individuálnych antidumpingových colných sadzieb (napríklad po zmene názvu subjektu alebo po založení nových výrobných alebo predajných subjektov), by sa mala okamžite adresovať Komisii⁽¹⁾ so všetkými príslušnými informáciami,

najmä o všetkých zmenách v činnosti spoločnosti súvisiacich s výrobou, predajom na domácom trhu a predajom na vývoz spojenými napríklad so zmenou názvu alebo zmenou výrobných a predajných subjektov. V prípade potreby sa potom nariadenie zodpovedajúcim spôsobom zmení a doplní aktualizáciou zoznamu spoločností, na ktoré sa vzťahujú individuálne colné sadzby.

- (90) Všetky strany boli informované o základných skutočnostiach a úvahách, na základe ktorých sa plánovalo odporučiť uloženie konečného antidumpingového cla na dovoz kyseliny šťaveľovej s pôvodom v ČLR a Indii. Takisto sa im poskytla lehota, v rámci ktorej sa mohli po konečnom zverejnení vyjadriť.
- (91) Pripomienky predložené zainteresovanými stranami sa riadne zvážili. Žiadna z pripomienok nebola takého charakteru, aby mohla zmeniť zistenia prešetrovania.
- (92) S cieľom zabezpečiť riadne uplatňovanie antidumpingového cla by sa úroveň zostatkového cla mala uplatňovať nielen na nespolupracujúcich vývozcoch, ale aj na tie spoločnosti, ktoré počas OP nerealizovali žiadny vývoz.

⁽¹⁾ European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H, Office: N105 04/092
1049 Bruxelles/Brussels
Belgicko

Tieto spoločnosti, ktoré počas OP nerealizovali žiadny vývoz, sú však vyzvané, ak spĺňajú požiadavky článku 11 ods. 4 druhého pododseku základného nariadenia, aby predložili žiadosť o preskúmanie podľa tohto článku s cieľom individuálne preskúmať ich situáciu.

10.3. VÝBER DOČASNÉHO CLA S KONEČNOU PLATNOSTOU

- (93) Vzhľadom na výšku zistených dumpingových rozpätí a so zreteľom na úroveň ujmy spôsobenej výrobnému odvetviu Únie sa považuje za potrebné, aby sa sumy zabezpečené prostredníctvom dočasného antidumpingového cla, ktoré bolo uložené na základe dočasného nariadenia, s konečnou platnosťou vyberali v rozsahu uložených konečných ciel. Ak je konečné clo nižšie ako dočasné clo, dočasne zabezpečená suma nad rámec konečnej sadzby antidumpingového cla sa uvoľní.

11. ZÁVÄZKY

- (94) Jeden vyvážajúci výrobca v Indii a dvaja vyvážajúci výrobcovia v Čínskej ľudovej republike ponúkli cenové záväzky v súlade s článkom 8 ods. 1 základného nariadenia.
- (95) Príslušný výrobok vykazoval v posledných rokoch značnú cenovú nestálosť, a preto nie je vhodné v súvislosti s ním prijímať záväzok pevne stanovenej ceny. S cieľom preklenúť tento problém, indický vyvážajúci výrobca ponúkol doložku o indexácii, ale bez toho, aby stanovil príslušnú minimálnu cenu (MIP). V tejto súvislosti sa pripomína, že nebolo možné stanoviť žiadnu priamu súvislosť medzi kolísaním cien a cenou hlavnej suroviny, a preto sa indexácia nepokladá za vhodnú. Úroveň spolupráce tejto spoločnosti počas prešetrovania a presnosť údajov, ktoré poskytla, neboli okrem toho

ideálne. Na základe toho Komisia nebola presvedčená o tom, že by bolo možné záväzok tejto spoločnosti účinne monitorovať.

- (96) Pokiaľ ide o vyvážajúcich výrobcov v ČLR, prešetrovaním sa okrem toho stanovilo, že existujú rozdielne typy príslušného výrobku, ktoré nie je možné ľahko rozlíšiť a ktorých ceny sa značne líšia. Jednotná MIP pre všetky typy výrobku ponúknutá jedným z čínskych vyvážajúcich výrobcov by preto neodstránila poškodzujúci účinok dumpingu. Navyše, obidvaja príslušní vyvážajúci výrobcovia v ČLR sú výrobcovia rôznych typov iných chemických výrobkov a môžu tieto výrobky predávať spoločným zákazníkom v Európskej únii prostredníctvom prepojených obchodných spoločností. To by spôsobilo vážne riziko krížovej kompenzácie a bolo by veľmi ťažké účinne monitorovať tento záväzok. Monitorovanie rôznych MIP ponúknutých iným čínskym vyvážajúcim výrobcom by bolo tiež veľmi ťažké, ak vôbec, uskutočniteľné vzhľadom na zložitosť rozlíšenia medzi rôznymi typmi výrobku. Na základe uvedených skutočností sa dospelo k záveru, že ponuky záväzkov nemožno prijať,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Týmto sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz kyseliny šťaveľovej, či už v dihydrátovej (číslo CUS 0028635-1 a číslo CAS 6153-56-6) alebo bezvodnej forme (číslo CUS 0021238-4 a číslo CAS 144-62-7), či už vo vodnom roztoku alebo v inej forme, v súčasnosti zaradenej pod číselný znak KN ex 2917 11 00 (kód TARIC 2917 11 00 91), s pôvodom v Indii a Čínskej ľudovej republike.

2. Sadzba konečného antidumpingového cla uplatniteľná na čistú cenu na hranici Únie pred preclením je pre výrobok opísaný v odseku 1, ktorý vyrobili uvedené spoločnosti, takáto:

Krajina	Spoločnosť	Sadzba antidumpingového cla %	Doplňkový kód TARIC
India	Punjab Chemicals and Crop Protection Limited	22,8	B230
	Star Oxochem Pvt. Ltd	31,5	B270
	Všetky ostatné spoločnosti	43,6	B999
ČLR	Shandong Fengyuan Chemicals Stock Co., Ltd; Shandong Fengyuan Uranus Advanced Material Co., Ltd.	37,7	B231
	Yuanping Changyuan Chemicals Co., Ltd	14,6	B232
	Všetky ostatné spoločnosti	52,2	B999

3. Uplatňovanie individuálnej sadzby cla stanovenej pre spoločnosti uvedené v odseku 2 tohto článku je podmienené predložením platnej obchodnej faktúry, ktorá spĺňa požiadavky stanovené v prílohe, colnému orgánu daného členského štátu. Ak sa takáto faktúra nepredloží, uplatňuje sa colná sadzba vzťahujúca sa na všetky ostatné spoločnosti.

4. Ak nie je stanovené inak, uplatňujú sa platné ustanovenia týkajúce sa cla.

Článok 2

Sumy zabezpečené prostredníctvom dočasného antidumpingového cla podľa nariadenia Komisie (EÚ) č. 1043/2011 sa vyberajú s konečnou platnosťou. Sumy zabezpečené nad rámec výšky konečného antidumpingového cla sa uvoľňujú.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 12. apríla 2012

Za Radu
predseda
N. WAMMEN

PRÍLOHA

Platná obchodná faktúra podľa článku 1 ods. 3 tohto nariadenia, musí obsahovať vyhlásenie podpísané zástupcom subjektu, ktorý obchodnú faktúru vystavuje, v tomto znení:

1. Meno a funkcia zástupcu subjektu, ktorý obchodnú faktúru vystavil.
2. Toto vyhlásenie:

„Ja, podpísaný, potvrdzujem, že (objem) kyseliny šťaveľovej predávanej na vývoz do Európskej únie podľa tejto faktúry bol vyrobený (názov a adresa spoločnosti) (doplnkový kód TARIC) v (názov príslušnej krajiny). Vyhlasujem, že informácie uvedené v tejto faktúre sú úplné a správne.“

Dátum a podpis

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 326/2012

zo 17. apríla 2012

o rozdelení vnútroštátnych kvót na mlieko stanovených na obdobie rokov 2011/2012 v prílohe IX k nariadeniu Rady (ES) č. 1234/2007 na „dodávky“ a „priamy predaj“

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 69 ods. 1 v spojení s jeho článkom 4,

keďže:

- (1) V článku 67 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1234/2007 sa stanovuje, že výrobcovia môžu mať jednu alebo dve individuálne kvóty, jednu na dodávky a druhú na priamy predaj, a tieto množstvá môže na základe riadne odôvodnenej žiadosti výrobcu previesť z jednej individuálnej kvóty na druhú iba príslušný orgán členského štátu.
- (2) Vo vykonávacom nariadení Komisie (EÚ) č. 471/2011 zo 16. mája 2011 o rozdelení vnútroštátnych kvót na mlieko stanovených na obdobie rokov 2010/2011 v prílohe IX k nariadeniu Rady (ES) č. 1234/2007 ⁽²⁾ medzi „dodávky“ a „priamy predaj“ sa stanovuje rozdelenie na „dodávky“ a „priamy predaj“ na obdobie od 1. apríla 2010 do 31. marca 2011 pre všetky členské štáty.
- (3) V súlade s článkom 25 ods. 2 nariadenia Komisie (ES) č. 595/2004 z 30. marca 2004, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1788/2003, ktorým sa stanovujú poplatky v sektore mlieka a mliečnych výrobkov ⁽³⁾, členské štáty oznámili množstvá, ktoré sa na žiadosť výrobcov definitívne previedli medzi individuálnou kvótou na dodávky a individuálnou kvótou na priamy predaj.
- (4) Celková výška vnútroštátnych kvót pre všetky členské štáty stanovená v bode 1 prílohy IX k nariadeniu (ES)

č. 1234/2007, zmenenému a doplnenému nariadením Rady (ES) č. 72/2009 ⁽⁴⁾, sa zvýšila o 1 % s účinnosťou od 1. apríla 2011 s výnimkou Talianska, ktorého kvóta sa už zvýšila o 5 % s účinnosťou od 1. apríla 2009. Členské štáty s výnimkou Talianska oznámili Komisii rozdelenie dodatočnej kvóty medzi „dodávky“ a „priamy predaj“.

- (5) Je preto vhodné určiť rozdelenie vnútroštátnych kvót stanovených v prílohe IX k nariadeniu (ES) č. 1234/2007 medzi „dodávky“ a „priamy predaj“ uplatniteľné na obdobie od 1. apríla 2011 do 31. marca 2012.
- (6) Vzhľadom na skutočnosť, že rozdelenie medzi priamy predaj a dodávky sa používa ako referenčný základ pre kontroly podľa článkov 19 až 21 nariadenia (ES) č. 595/2004 a na zostavenie výročného dotazníka stanoveného v prílohe I k uvedenému nariadeniu, je vhodné určiť dátum skončenia účinnosti tohto nariadenia po poslednom možnom dátume vykonania týchto kontrol.
- (7) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Rozdelenie vnútroštátnych kvót stanovených v prílohe IX k nariadeniu (ES) č. 1234/2007 na „dodávky“ a „priamy predaj“, uplatniteľné na obdobie od 1. apríla 2011 do 31. marca 2012, sa stanovuje v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Jeho účinnosť sa končí 30. septembra 2013.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 17. apríla 2012

Za Komisiu

predseda

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 129, 17.5.2011, s. 7.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 94, 31.3.2004, s. 22.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 30, 31.1.2009, s. 1.

PRÍLOHA

Členské štáty	Dodávky (v tonách)	Priamy predaj (v tonách)
Belgicko	3 490 842,018	40 296,998
Bulharsko	957 790,177	71 047,796
Česká republika	2 861 138,931	16 171,977
Dánsko	4 752 211,900	174,604
Nemecko	29 630 671,304	90 854,772
Estónsko	672 069,563	7 203,106
Írsko	5 668 140,684	2 305,582
Grécko	861 075,872	1 207,000
Španielsko	6 362 294,270	66 051,426
Francúzsko	25 496 618,465	354 995,374
Taliansko	10 967 026,636	321 516,230
Cyprus	151 790,553	801,146
Lotyšsko	747 127,365	18 613,933
Litva	1 716 083,974	75 543,299
Luxembursko	286 485,893	500,000
Maďarsko	1 947 083,970	144 284,054
Malta	51 177,070	0,000
Holandsko	11 737 724,915	75 325,428
Rakúsko	2 846 561,156	87 198,758
Poľsko	9 702 182,671	155 475,456
Portugalsko ⁽¹⁾	2 039 660,805	8 084,069
Rumunsko	1 515 028,445	1 697 594,315
Slovinsko	585 410,695	20 582,227
Slovensko	1 055 742,726	38 028,690
Fínsko ⁽²⁾	2 563 117,735	5 105,650
Švédsko	3 518 813,075	4 400,000
Spojené kráľovstvo	15 436 313,929	147 162,755

⁽¹⁾ Okrem Madeiry.⁽²⁾ Fínska vnútroštátna kvóta, uvedená v prílohe IX k nariadeniu (ES) č. 1234/2007, a celková výška fínskej vnútroštátnej kvóty, uvedená v prílohe k tomuto nariadeniu, sa líšia z dôvodu zvýšenia kvóty o 784 683 ton na odškodnenie fínskych výrobcov SLOM podľa článku 67 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1234/2007.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 327/2012

zo 17. apríla 2012,

**ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EÚ) č. 1291/2009, pokiaľ ide o limit ekonomickej veľkosti
a počet vykazujúcich podnikov**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1217/2009 z 30. novembra 2009 o vytvorení siete na zhromažďovanie účtovných údajov o príjmoch a o hospodárskej činnosti poľnohospodárskych podnikov v Európskom spoločenstve ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 5 ods. 4,

keďže:

- (1) V článku 2 nariadenia Komisie (EÚ) č. 1291/2009 z 18. decembra 2009, týkajúcom sa výberu vykazujúcich podnikov na účely určenia príjmov poľnohospodárskych podnikov ⁽²⁾, sa ustanovuje limit ekonomickej veľkosti poľnohospodárskych podnikov na účtovný rok 2010 a ďalšie účtovné roky.
- (2) Prebiehajúca štrukturálna zmena a lepšie pochopenie štruktúry poľnohospodárstva na Slovensku viedli k záveru, že plán výberu týkajúci sa Slovenska by sa mal upraviť, aby oblasť prieskumu pokrývala najrelevantnejšiu časť poľnohospodárskej činnosti. Na tento účel by sa mal limit ekonomickej veľkosti poľnohospodárskych podnikov na Slovensku zvýšiť z 15 000 EUR na 25 000 EUR.
- (3) V prílohe k nariadeniu (EÚ) č. 1291/2009 sa celkový počet vykazujúcich podnikov na Slovensku stanovil na 523. Na účely zaručenia lepšej reprezentatívnosti

slovenskej vzorky by sa počet vykazujúcich podnikov na Slovensku mal zvýšiť o 39 a stanoviť na 562 vykazujúcich podnikov.

- (4) Nariadenie (EÚ) č. 1291/2009 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (5) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru Spoločenstva pre účtovnú dátovú sieť poľnohospodárskych podnikov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (EÚ) č. 1291/2009 sa mení a dopĺňa takto:

1. V článku 2 sa zarážka týkajúca sa Slovenska nahrádza takto:
„— Slovensko: EUR 25 000“;
2. Príloha sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od účtovného roku 2013.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 17. apríla 2012

Za Komisiu

predseda

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 328, 15.12.2009, s. 27.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 347, 24.12.2009, s. 14.

PRÍLOHA

Riadok týkajúci sa Slovenska sa v prílohe k nariadeniu (EÚ) č. 1291/2009 sa nahrádza takto:

„810	SLOVENSKO	562“
------	-----------	------

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 328/2012

zo 17. apríla 2012,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 62/2006 o technickej špecifikácii interoperability týkajúcej sa telematických aplikácií pre subsystém nákladnej dopravy transeurópskej konvenčnej železničnej sústavy

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2008/57/ES zo 17. júna 2008 o interoperabilite systému železníc v Spoločenstve ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 6 ods. 1,

keďže:

- (1) Komisii bolo doručené odporúčanie Európskej železničnej agentúry ERA/REC/06-2011/INT z 12. mája 2011.
- (2) Všetky technické špecifikácie interoperability (TSI) by mali udávať stratégiu implementácie TSI a etapy, ktoré sa musia dokončiť s cieľom postupného prechodu z existujúceho do konečného stavu, v ktorom bude normou súlad s TSI. Stratégia implementácie TSI týkajúcej sa telematických aplikácií pre nákladnú dopravu (ďalej len „TAF“) by sa nemala opierať iba o súlad subsystémov s TSI, ale mala by byť založená aj na koordinovanej implementácii.
- (3) Nariadenie Komisie (ES) č. 62/2006 z 23. decembra 2005 o technickej špecifikácii interoperability týkajúcej sa telematických aplikácií pre subsystém nákladnej dopravy transeurópskej konvenčnej železničnej sústavy ⁽²⁾ by sa v prípade potreby malo zosúladiť s kapitolou 7 nariadenia Komisie (EÚ) č. 454/2011 z 5. mája 2011 o technickej špecifikácii interoperability týkajúcej sa subsystému „telematické aplikácie v osobnej doprave“ transeurópskeho železničného systému ⁽³⁾.
- (4) V súlade s článkom 3 nariadenia (ES) č. 62/2006 reprezentatívne orgány odvetvia európskej železničnej dopravy poslali Európskej komisii Strategický európsky plán rozmiestnenia (ďalej len „SEDP“) na účely implementácie telematických aplikácií pre nákladnú dopravu. Tento dokument by sa mal zohľadniť prostredníctvom úpravy prílohy A k prílohe. Príloha A sa týka podrobných špecifikácií, ktoré tvoria základ rozvoja systému TAF. Tieto dokumenty musia podliehať procesu riadenia zmien. Prostredníctvom tohto procesu by agentúra mala aktualizovať tieto dokumenty, aby ozrejnila, čo tvorí základ implementácie.
- (5) Jednotlivé časové plány SEDP predložené v roku 2007 už nie sú aktuálne. Železničné podniky, manažéri infraštruktúry a držitelia železničných vozňov by preto mali Komisii prostredníctvom riadiaceho výboru predložiť

svoje podrobné časové plány s označením čiastkových krokov, dosiahnutých výsledkov a dátumov implementácie jednotlivých funkcií TAF TSI. Každá odchýlka od časových plánov SEDP by mala byť riadne zdôvodnená spolu so zmierňujúcimi opatreniami, ktorými sa zabráni ďalšiemu meškaniu. Táto práca by mala byť založená na predpoklade, že žiadosti o zmenu spracované v súlade s oddielom 7.2.2 prílohy budú schválené.

- (6) Je potrebné informovať všetky dotknuté subjekty, najmä malých prevádzkovateľov nákladnej dopravy, ktorí nie sú členmi reprezentatívnych orgánov európskeho odvetvia železničnej dopravy, o ich povinnostiach podľa tohto nariadenia.
- (7) Nariadenie (ES) č. 62/2006 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (8) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného v súlade s článkom 29 ods. 1 smernice 2008/57/ES,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

V nariadení (ES) č. 62/2006 sa vkladajú tieto články 4a, 4b a 4c:

„Článok 4a

1. Železničné podniky, manažéri infraštruktúry a držitelia železničných vozňov vyvinú a zavedú počítačový systém v súlade s ustanoveniami kapitoly 7 prílohy k tomuto nariadeniu, a najmä v súlade so špecifikáciami funkčných požiadaviek a hlavným plánom uvedeným v oddiele 7.1.2.
2. Železničné podniky, manažéri infraštruktúry a držitelia železničných vozňov predložia Komisii najneskôr 13. mája 2012 prostredníctvom riadiaceho výboru uvedeného v oddiele 7.1.4 prílohy hlavný plán uvedený v oddiele 7.1.2 založený na ich podrobných časových plánoch s uvedením čiastkových krokov, výsledkov, ktoré sa majú dosiahnuť a dátumov implementácie jednotlivých funkcií TAF TSI.
3. Komisiu informujú o dosiahnutom pokroku prostredníctvom riadiaceho výboru uvedeného v oddiele 7.1.4 prílohy v súlade s ustanoveniami kapitoly 7 prílohy k tomuto nariadeniu.

Článok 4b

1. Agentúra uverejní hlavný plán uvedený v oddiele 7.1.2 a priebežne ho aktualizuje.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 191, 18.7.2008, s. 1.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 13, 18.1.2006, s. 1.⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 123, 12.5.2011, s. 11.

2. Agentúra aktualizuje dokumenty uvedené v prílohe A na základe žiadostí o zmenu schválených do 13. mája 2012 v súlade s postupom riadenia zmien opísaným v oddiele 7.2.2. Agentúra predloží Komisii do 13. októbra 2012 odporúčanie o aktualizácii prílohy A, ktorá stanovuje základ implementácie.

3. Agentúra posudzuje implementáciu TAF s cieľom určiť, či boli dosiahnuté sledované ciele a dodržané časové lehoty.

Článok 4c

Členské štáty zabezpečia, aby všetky železničné podniky, manažéri infraštruktúry a držiteľia železničných vozňov so sídlom na ich území boli informovaní o tomto nariadení, a určia národné kontaktné miesto na sledovanie jeho implementácie.“

Článok 2

Príloha k nariadeniu (ES) č. 62/2006 sa mení a dopĺňa takto:

1. Oddiely 7.1, 7.2 a 7.3 sa nahrádzajú textom uvedeným v prílohe I k tomuto nariadeniu.
2. Príloha A sa nahrádza textom uvedeným v prílohe II k tomuto nariadeniu.
3. V oddiele 2.3.1 sa v odseku začínajúcim sa textom: „Niektorí špecifickí poskytovatelia služieb...” zrušuje text „(pozri tiež prílohu A index 6)“.
4. V oddieloch 4.2, 4.2.3.1, 4.2.4.1 a 4.2.8.1 sa odkaz na „index 1“ nahrádza odkazom na „dodatok F“.
5. V oddiele 4.2.1.1 sa veta:

„Tieto údaje, vrátane dodatočných údajov, sú (pre opis údajov pozri prílohu A index 3) uvedené v tabuľke v prílohe A indexe 3 s označením v riadku ‚Údaje v nákladnom liste‘, či sú povinné alebo nepovinné a či musia byť dodané zasielateľom alebo doplnené vedúcim železničným podnikom.“

nahrádza takto:

„Tieto údaje vrátane dodatočných údajov sú (pre opis údajov pozri prílohu A – dodatky A, B, F a prílohu 1 k dodatku B) uvedené v tabuľke v prílohe A – príloha 1 k dodatku B s označením v riadku ‚Údaje v nákladnom liste‘, či sú povinné, alebo nepovinné a či musia byť dodané zasielateľom alebo doplnené vedúcim železničným podnikom.“

6. V oddiele 4.2.1.2 sa vety:

„Údaje vagónových objednávok podľa rôznych úloh železničného podniku sú podrobne uvedené v prílohe A indexe 3 a sú označené podľa toho, či sú povinné alebo nepovinné. Podrobné formáty týchto správ sú definované v prílohe A indexe 1.“

nahrádzajú takto:

„Údaje vagónových objednávok podľa rôznych úloh železničného podniku sú podrobne uvedené v prílohe A – dodatky A a B a prílohe 1 k dodatku B a sú označené podľa toho, či sú povinné, alebo nepovinné. Podrobné formáty týchto správ sú definované v prílohe A dodatku F.“

7. V oddiele 4.2.2.1 sa text „index 4“ nahrádza textom „dodatok F“ a text „index 1“ sa nahrádza textom „dodatok F“.
8. V oddiele 4.2.11.2 sa text „indexe 2“ nahrádza textom „dodatkov D a F“.
9. V oddiele 4.2.11.3 sa text „indexe 2“ nahrádza textom „dodatkov A, B, F a v prílohe 1 k dodatku B“.
10. V oddiele 6.2 sa text „indexu 1“ nahrádza textom „dodatkov E a F“.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 17. apríla 2012

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

PRÍLOHA I

7.1. Formy (spôsoby) uplatňovania tejto technickej špecifikácie interoperability**7.1.1. Úvod**

Táto TSI sa týka subsystému telematických aplikácií pre nákladnú dopravu. Tento subsystém je funkčný podľa prílohy II k smernici 2008/57/ES. Pri uplatňovaní tejto TSI sa preto nepoužíva pojem nový, obnovený ani modernizovaný subsystém, ako je zvykom v prípade TSI týkajúcich sa štrukturálnych subsystémov okrem prípadov uvedených v TSI.

TSI sa implementuje vo fázach:

- prvá fáza: podrobné IT špecifikácie a hlavný plán,
- druhá fáza: vývoj,
- tretia fáza: zavedenie.

7.1.2. Prvá fáza – podrobné IT špecifikácie a hlavný plán

Špecifikácie funkčných požiadaviek, ktoré sa použijú ako základ pre uvedenú technickú architektúru počas vývoja a zavedenia počítačového systému, sú uvedené v dodatkoch A až F k prílohe A.

Povinný hlavný plán od koncepcie po dodanie počítačového systému, založený na strategickom európskom pláne implementácie (SEDP) pripravenom železničným odvetvím, zahŕňa kľúčové komponenty architektúry systému a identifikáciu hlavných činností, ktoré sa majú realizovať.

7.1.3. Druhá a tretia fáza – vývoj a zavedenie

Železničné podniky, manažéri infraštruktúry a držiteľia železničných vozňov vyvinú a zavedú počítačový systém TAF v súlade s ustanoveniami kapitoly 7.

7.1.4. Riadenie, úlohy a kompetencie

Vývoj a zavedenie podlieha riadiacej štruktúre s nasledujúcimi aktérmi.

Riadiaci výbor

Riadiaci výbor má tieto úlohy a kompetencie:

1. Riadiaci výbor zabezpečuje strategickú štruktúru riadenia s cieľom efektívne riadiť a koordinovať prácu na implementácii TAF TSI. To zahŕňa stanovenie stratégie, strategického smerovania a priorít. Riadiaci výbor zároveň zohľadňuje záujmy malých podnikov, nových subjektov na trhu a železničných podnikov, ktoré poskytujú osobitné služby.
2. Riadiaci výbor monitoruje postup pri implementácii. Európskej komisii podáva pravidelne (najmenej štyrikrát ročne) správy o pokroku dosiahnutom v porovnaní s hlavným plánom. Riadiaci výbor prijíma nevyhnutné opatrenia na prispôbenie uvedeného vývoja v prípade odchýlky od hlavného plánu.
3. Riadiaci výbor tvoria:
 - zastupiteľské orgány zo železničného odvetvia pôsobiace na európskej úrovni, ako sa vymedzuje v článku 3 ods. 2 nariadenia (ES) č. 881/2004 („zastupiteľské orgány železničného sektora“),
 - Európska železničná agentúra a
 - Komisia.
4. Tomuto riadiacemu výboru spolupredseda: a) Komisia a b) osoba vymenovaná zastupiteľskými orgánmi železničného sektora. Komisia s pomocou členov riadiaceho výboru vypracuje návrh rokovacieho poriadku uvedeného riadiaceho výboru, na ktorom sa riadiaci výbor dohodne.
5. Členovia riadiaceho výboru môžu navrhnúť, aby sa v prípade primeraných technických a organizačných dôvodov k nemu pridali ako pozorovatelia ďalšie organizácie.

Zainteresované subjekty

Železničné podniky, manažéri infraštruktúry a držiteľia železničných vozňov zriadia efektívnu štruktúru projektového riadenia, ktorá umožní účinný vývoj a zavedenie systému TAF.

Uvedené zainteresované subjekty:

- zabezpečia potrebné úsilie a zdroje na implementáciu tohto nariadenia,

- dodržiavajú zásady prístupu k spoločným komponentom TAF TSI, ktoré musia byť k dispozícii všetkým účastníkom trhu v rámci jednotnej, transparentnej a nákladovo najnižšej novej štruktúry,
- zabezpečujú, aby všetci účastníci trhu mali prístup k všetkým vymieňaným údajom potrebným na plnenie ich právnych záväzkov a na výkon ich funkcií v súlade s funkčnými požiadavkami TAF TSI,
- chránia dôvernosť vzťahov so zákazníkmi,
- ustanovia mechanizmus, ktorý umožní „oneskorencom“ pridať sa k vývoju TAF a využívať výhody dosiahnuté v súvislosti s vývojom TAF, pokiaľ ide o spoločné komponenty, spôsobom, ktorý je uspokojivý pre uvedené zainteresované subjekty, ako aj pre „novopríchodcov“, najmä vzhľadom na spravodlivé spoločné znášanie nákladov,
- podávajú riadiacemu výboru TAF správy o pokroku dosiahnutom v plánoch implementácie. Tieto správy v prípade potreby obsahujú aj odchýlky od hlavného plánu.

Zastupiteľské orgány

Zastupiteľské orgány zo železničného odvetvia pôsobiace na európskej úrovni, ako sa vymedzuje v článku 3 ods. 2 nariadenia (ES) č. 881/2004, majú tieto úlohy a kompetencie:

- zastupovať jednotlivých zainteresovaných členov v riadiacom výbore TAF TSI,
- zvyšovať povedomie svojich členov o ich povinnostiach v súvislosti s implementáciou daného nariadenia,
- zabezpečiť aktuálny a úplný prístup všetkých uvedených zainteresovaných subjektov k informáciám o stave práce riadiaceho výboru a ostatných skupín s cieľom včas ochrániť záujmy každého zastupujúceho subjektu pri implementácii TAF TSI,
- zabezpečiť efektívny tok informácií od ich jednotlivých zainteresovaných členov k riadiacemu výboru TAF, aby sa pri rozhodnutiach ovplyvňujúcich vývoj a zavedenie TAF riadnym spôsobom zohľadňovali záujmy zainteresovaných subjektov,
- zabezpečiť efektívny tok informácií od riadiaceho výboru TAF k ich jednotlivým zainteresovaným členom, aby zainteresované subjekty boli riadne informované o rozhodnutiach ovplyvňujúcich vývoj a zavedenie TAF.

7.2. Riadenie zmien

7.2.1. Postup riadenia zmien

Postupy riadenia zmien sa navrhujú s cieľom zabezpečiť náležitú analýzu nákladov a prínosov zmien a ich riadené zavádzanie. Tieto postupy vymedzuje, zavádza do praxe, podporuje a riadi Európska železničná agentúra a zahŕňajú:

- identifikáciu technických obmedzení, ktoré treba pri zmene zohľadniť,
- údaj o tom, kto je zodpovedný za postupy zavádzania zmien,
- postup validácie zmien, ktoré majú byť zavedené,
- politiku riadenia zmien, uvoľnenia, migrácie a uvedenia do praxe,
- vymedzenie zodpovedností za riadenie podrobných špecifikácií, ako aj za zabezpečenie ich kvality a riadenie konfigurácie.

Rada pre riadenie zmien (CCB) pozostáva z Európskej železničnej agentúry, zastupiteľských orgánov železničného odvetvia a národných bezpečnostných orgánov. Takéto spojenie strán zaisťuje perspektívu v oblasti zmien, ktoré majú byť uskutočnené, a celkové posúdenie ich dôsledkov. Komisia môže CCB rozšíriť o ďalšie subjekty, ak sa ich účasť považuje za potrebnú. CCB bude napokon pôsobiť pod záštitou Európskej železničnej agentúry.

7.2.2. Osobitný postup riadenia zmien dokumentov uvedených v prílohe A k tomuto nariadeniu

Spôsob riadenia zmien dokumentov uvedených v prílohe A k tomuto nariadeniu ustanoví Európska železničná agentúra v súlade s týmito kritériami:

1. Žiadosti o zmeny, ktoré majú vplyv na dokumenty, sa predkladajú buď prostredníctvom národných bezpečnostných orgánov (NSA), alebo zastupiteľských orgánov železničného odvetvia na európskej úrovni, ako sa vymedzuje v článku 3 ods. 2 nariadenia (ES) č. 881/2004, alebo prostredníctvom riadiaceho výboru TAF TSI. Komisia môže na predkladanie žiadostí vyzvať aj ďalšie subjekty, ak sa ich príspevok považuje za potrebný.
2. Európska železničná agentúra zhromažďuje a uchováva žiadosti o zmenu.

3. Európska železničná agentúra predloží žiadosti o zmenu určenej pracovnej skupine ERA, ktorá ich vyhodnotí, a pripraví návrh, ktorý je v prípade potreby doložený ekonomickým hodnotením.
4. Európska železničná agentúra potom predloží žiadosť o zmenu a súvisiaci návrh rade pre riadenie zmien, ktorá túto žiadosť o zmenu schváli, neschváli alebo odloží jej schvaľovanie.
5. Ak sa žiadosť o zmenu neschváli, Európska železničná agentúra pošle naspäť žiadateľovi buď dôvod odmietnutia, alebo žiadosť o doplňujúce informácie týkajúce sa návrhu žiadosti o zmenu.
6. Tento dokument sa upraví na základe schválených žiadostí o zmenu.
7. Európska železničná agentúra predloží Komisii odporúčanie na aktualizáciu prílohy A spolu s návrhom novej verzie dokumentu, žiadosťami o zmenu a ich ekonomickým hodnotením.
8. Európska železničná agentúra sprístupní na svojej webovej stránke návrh novej verzie dokumentu a schválené žiadosti o zmenu.
9. Po uverejnení aktualizácie prílohy A v *Úradnom vestníku Európskej únie* Európska železničná agentúra sprístupní novú verziu na svojej webovej stránke.

V prípade, že spôsob riadenia zmien má vplyv na prvky, ktoré sa využívajú spoločne v rámci TSI TAP, zmeny sa zavedú tak, aby ostali čo najbližšie k implementovanej TSI TAP s cieľom dosiahnuť optimálne synergie.

PRÍLOHA II

„PRÍLOHA A

ZOZNAM SPRIEVODNÝCH DOKUMENTOV

Zoznam povinných špecifikácií

Indexové číslo	Referenčný dokument	Názov dokumentu	Verzia
5	ERA_FRS_TAF_A_Index_5.doc	TAF TSI – PRÍLOHA A.5: Čísla a vývojové diagramy správ TAF TSI	1.0

Dodatok	Referenčný dokument	Názov dokumentu	Verzia
A	ERA_FRS_TAF_D_2_Appendix_A.doc	TAF TSI – PRÍLOHA D.2: Dodatok A (Plánovanie cesty nákladného vozňa/intermodálnych nákladových jednotiek)	1.0
B	ERA_FRS_TAF_D_2_Appendix_B.doc	TAF TSI – PRÍLOHA D.2: Dodatok B – Prevádzková databáza nákladných vozňov a intermodálnych nákladových jednotiek (WIMO)	1.0
B – Príloha 1	ERA_FRS_TAF_D_2_Appendix_B_Annex_1.doc	TAF TSI – PRÍLOHA D.2: Dodatok B – Prevádzková databáza nákladných vozňov a intermodálnych nákladových jednotiek (WIMO) – PRÍLOHA 1: Údaje WIMO	1.0
C	ERA_FRS_TAF_D_2_Appendix_C.doc	TAF TSI – PRÍLOHA D.2: Dodatok C – Referenčné súbory	1.0
D	ERA_FRS_TAF_D_2_Appendix_D.doc	TAF TSI – PRÍLOHA D.2: Dodatok D – Údaje oznámenia o obmedzení na infraštruktúre	1.0
E	ERA_FRS_TAF_D_2_Appendix_E.doc	TAF TSI – PRÍLOHA D.2: Dodatok E – Spoločné rozhranie	1.0
F	ERA_FRS_TAF_D_2_Appendix_F.doc	TAF TSI – PRÍLOHA D.2: Dodatok F – Vzor údajov a správ TAF TSI	1.0“

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 329/2012

zo 17. apríla 2012,

ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 543/2011 zo 7. júna 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o sektory ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 136 ods. 1,

keďže:

- (1) Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 543/2011 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanovuje paušálne hodnoty na dovoz

z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XVI k uvedenému nariadeniu.

- (2) Paušálne dovozné hodnoty sa vypočítajú každý pracovný deň v súlade s článkom 136 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011, pričom sa zohľadnia premenlivé každodenné údaje. Toto nariadenie by preto malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 136 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 17. apríla 2012

*Za Komisiu
v mene predsedu**José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka*

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2011, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)		
Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	MA	45,5
	TN	105,7
	TR	108,2
	ZZ	86,5
0707 00 05	TR	130,0
	ZZ	130,0
0709 93 10	MA	91,2
	TR	149,7
	ZZ	120,5
0805 10 20	EG	54,3
	IL	71,0
	MA	49,9
	TN	54,8
	TR	61,6
	ZA	34,5
	ZZ	54,4
0805 50 10	EG	34,3
	TR	45,5
	ZZ	39,9
0808 10 80	AR	76,6
	BR	84,7
	CA	128,3
	CL	97,3
	CN	107,9
	MK	31,8
	NZ	137,2
	US	167,2
	UY	72,9
	ZA	101,2
	ZZ	100,5
0808 30 90	AR	104,0
	CL	118,2
	CN	88,4
	US	107,0
	ZA	115,5
	ZZ	106,6

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

ROZHODNUTIA

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE

zo 16. apríla 2012,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2009/821/ES, pokiaľ ide o zoznamy hraničných inšpekčných staníc a veterinárnych jednotiek v Traces

[oznámené pod číslom C(2012) 2377]

(Text s významom pre EHP)

(2012/197/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Rady 90/425/EHS z 26. júna 1990 týkajúcu sa veterinárnych a zootechnických kontrol uplatňovaných v obchode vnútri Spoločenstva s určitými živými zvieratami a výrobkami s ohľadom na vytvorenie vnútorného trhu ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 20 ods. 1 a 3,

so zreteľom na smernicu Rady 91/496/EHS z 15. júla 1991 stanovujúcu princípy, ktoré sa týkajú organizácie veterinárnych kontrol zvierat vstupujúcich do Spoločenstva z tretích krajín a ktoré menia a dopĺňajú smernice 89/662/EHS, 90/425/EHS a 90/675/EHS ⁽²⁾, a najmä na jej článok 6 ods. 4 druhý pododsek druhú vetu,

so zreteľom na smernicu Rady 97/78/ES z 18. decembra 1997, ktorou sa stanovujú zásady organizácie veterinárnych kontrol výrobkov, ktoré vstupujú do Spoločenstva z tretích krajín ⁽³⁾, a najmä na jej článok 6 ods. 2,

keďže:

- (1) V rozhodnutí Komisie 2009/821/ES z 28. septembra 2009, ktorým sa zostavuje zoznam schválených hraničných inšpekčných staníc, ustanovujú určité pravidlá o inšpekciách vykonávaných veterinárnymi odborníkmi Komisie a ustanovujú veterinárne jednotky v TRACES ⁽⁴⁾, sa stanovuje zoznam hraničných inšpekčných staníc schválených v súlade so smernicami 91/496/EHS a 97/78/ES. Daný zoznam je stanovený v prílohe I k danému rozhodnutiu.
- (2) Poznámka č. 15 osobitných poznámok v prílohe I k rozhodnutiu 2009/821/ES sa vzťahuje na platnosť dočas-

ného schválenia pre hraničnú inšpekčnú stanicu v prístave Marseille až do dokončenia prác na zmodernizovaní tamojších zariadení s cieľom dosiahnuť úplný súlad s požiadavkami stanovenými v právnych predpisoch Únie. Uvedené dočasné schválenie bolo platné do 31. júla 2011. Francúzsko informovalo Komisiu, že z dôvodu niekoľkých omeškaní sa modernizácia zariadení dokončí až pred 1. júlom 2012. Je preto vhodné predĺžiť dočasné schválenie pre hraničnú inšpekčnú stanicu v prístave Marseille do uvedeného dátumu. Poznámka č. 15 osobitných poznámok v prílohe I k rozhodnutiu 2009/821/ES by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť. V záujme právnej istoty by sa uvedená zmena a doplnenie mali uplatňovať retroaktívne.

- (3) Na základe oznámenia Belgicka by sa zo zoznamu položiek týkajúcich sa daného členského štátu uvedeného v prílohe I k rozhodnutiu 2009/821/ES malo vypustiť inšpekčné stredisko „Kaa1 650“ na hraničnej inšpekčnej stanici v prístave Antverpy.
- (4) Kontrolný útvar Komisie (Potravinový a veterinárny úrad – FVO) vykonal audit v Bulharsku a v nadväznosti naň predložil danému členskému štátu viaceré odporúčania. Bulharsko oznámilo, že schválenie hraničnej inšpekčnej stanice na Ceste kapitána Andreeva by sa malo zmeniť a doplniť s cieľom zohľadniť uvedené odporúčania. Položka týkajúca sa uvedenej hraničnej inšpekčnej stanice by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť v zozname položiek pre uvedený členský štát, ktorý je stanovený v prílohe I k rozhodnutiu 2009/821/ES.
- (5) FVO vykonal audit v Grécku a v nadväznosti naň predložil danému členskému štátu viaceré odporúčania. Grécko oznámilo, že schválenie pre kategóriu „zvieratá čelade koňovitá“ v prípade hraničnej inšpekčnej stanice na Ceste Peplos by sa malo dočasne pozastaviť s cieľom zohľadniť uvedené odporúčania. Položka týkajúca sa uvedenej hraničnej inšpekčnej stanice by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť v zozname položiek pre uvedený členský štát, ktorý je stanovený v prílohe I k rozhodnutiu 2009/821/ES.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 29.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 268, 24.9.1991, s. 56.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 24, 30.1.1998, s. 9.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 296, 12.11.2009, s. 1.

- (6) Na základe oznámenia Španielska by sa malo schválenie pre kategórie „zvieratá čelade koňovité“ a „kopytníky“ v prípade inšpekčného strediska „Flightcare“ na hraničnej inšpekčnej stanici na letisku v Madride vypustiť. Položka týkajúca sa uvedenej hraničnej inšpekčnej stanice by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť v zozname položiek pre uvedený členský štát, ktorý je stanovený v prílohe I k rozhodnutiu 2009/821/ES.
- (7) Taliansko oznámilo, že hraničná inšpekčná stanica na letisku Brescia Montichiari by sa mala zo zoznamu položiek pre uvedený členský štát vypustiť a že názov inšpekčného strediska na hraničnej inšpekčnej stanici na letisku Rím-Fiumicino by sa mal zmeniť. Okrem toho Taliansko požiadalo o dočasné pozastavenie schválenia šiestich hraničných inšpekčných staníc a dočasné pozastavenie schválenia pre kategórie „zvieratá čelade koňovité“ a „kopytníky“ v prípade hraničnej inšpekčnej stanice v prístave v La Spezia. Taliansko požiadalo aj o dočasné pozastavenie povolenia pre všetky balené produkty živočíšneho pôvodu určené na ľudskú spotrebu a pre balené, mrazené a chladené produkty živočíšneho pôvodu určené na ľudskú spotrebu spolu s vypustením schválenia pre kategóriu „ostatné zvieratá (vrátane zvierat v ZOO)“ v prípade hraničnej inšpekčnej stanice letiska Miláno-Linate. Zoznam položiek týkajúcich sa daného členského štátu stanovený v prílohe I k rozhodnutiu 2009/821/ES by sa preto mal zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (8) Holandsko oznámilo zmenu názvu jedného inšpekčného strediska na hraničnej inšpekčnej stanici Rotterdam. Položka týkajúca sa uvedenej hraničnej inšpekčnej stanice by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť v zozname položiek pre uvedený členský štát, ktorý je stanovený v prílohe I k rozhodnutiu 2009/821/ES.
- (9) Na základe oznámenia Rumunska by sa malo schválenie pre kategóriu „živé zvieratá“ v prípade jedného inšpekčného strediska na hraničnej inšpekčnej stanici na letisku Henri Coandă v Bukurešti dočasne pozastaviť. Položka týkajúca sa uvedenej hraničnej inšpekčnej stanice by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť v zozname položiek pre uvedený členský štát, ktorý je stanovený v prílohe I k rozhodnutiu 2009/821/ES.
- (10) V prílohe II k rozhodnutiu 2009/821/ES sa stanovuje zoznam ústredných jednotiek, regionálnych jednotiek a miestnych jednotiek v integrovanom počítačovom veterinárnom systéme (Traces).
- (11) Na základe oznámenia Nemecka, Estónska, Írska, Maďarska a Rakúska by sa v zozname ústredných, regionálnych a miestnych jednotiek v Traces pre uvedené členské štáty stanovenom v prílohe II k rozhodnutiu 2009/821/ES mali vykonať určité zmeny.
- (12) Rozhodnutie 2009/821/ES by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (13) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Prílohy I a II k rozhodnutiu 2009/821/ES sa menia a dopĺňajú v súlade s prílohou k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Zmena a doplnenie stanovené v prílohe bode 1 písm. a) sa uplatňujú od 1. augusta 2011.

Článok 3

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 16. apríla 2012

Za Komisiu
John DALLI
člen Komisie

PRÍLOHA

Prílohy I a II k rozhodnutiu 2009/821/ES sa menia a dopĺňajú takto:

1. Príloha I sa mení a dopĺňa takto:

a) poznámka č. 15 osobitných poznámok sa nahrádza takto:

„(15) = Това одобрение важи единствено до 1 юли 2012 г. – Toto schválení platí pouze do 1.7.2012. – Denne godkendelse gælder kun indtil den 1. juli 2012. – Diese Genehmigung gilt nur bis zum 1. Juli 2012. – See heakskiit kehtib ainult 1. juulini 2012. – Η έγκριση αυτή ισχύει μόνο μέχρι την 1η Ιουλίου 2012. – This approval is valid only until 1.7.2012. – Esta autorización únicamente es válida hasta el 1/7/2012. – Cette autorisation n'est valable que jusqu'au 1^{er} juillet 2012. – La presente autorizzazione è valida soltanto fino al 1.7.2012. – Šis apstiprinājums ir spēkā tikai līdz 2012. gada 1. jūlijam. – Šis patvirtinimas galioja tik iki 2012 m. liepos 1 d. – A jóváhagyás 2012. július 1-ig érvényes. – Din l-approvazzjoni hija valida biss sal-1/7/2012. – Deze goedkeuring is slechts geldig tot en met 1 juli 2012. – Niniejsze zatwierdzenie jest ważne do 1/7/2012. – Esta aprovação só é válida até 1 de julho de 2012. – Această aprobare este valabilă numai până la 1 iulie 2012. – Ta odobritev velja samo do 1. julija 2012. – Toto schválenie je platné len do 1. júla 2012. – Tämä hyväksyntä on voimassa ainoastaan 1.7.2012 saakka. – Detta godkännande är bara giltigt till den 1 juli 2012.“;

b) v časti týkajúcej sa Belgicka sa položka pre prístav v Antverpách nahrádza takto:

„Antwerpen Anvers	BE ANR 1	P	GIP LO	HC(2), NHC	
			Afrulog	HC(2), NHC“	

c) v časti týkajúcej sa Bulharska sa položka pre Cestu kapitána Andreeva nahrádza takto:

„Kapitan Andreevo	BG KAN 3	R		HC(2), NHC-NT	U, E, O“
-------------------	----------	---	--	---------------	----------

d) v časti týkajúcej sa Grécka sa položka pre Cestu Peplos nahrádza takto:

„Peplos	GR PEP 3	R		HC(2), NHC-NT	E (*)“
---------	----------	---	--	---------------	--------

e) v časti týkajúcej sa Španielska sa položka týkajúca sa letiska v Madride nahrádza takto:

„Madrid	ES MAD 4	A	Iberia	HC(2), NHC(2)	U, E, O
			Flightcare	HC(2), NHC-T(CH)(2), NHC-NT(2)	O
			PER4	HC-T(CH)(2)	
			WFS: World Wide Flight Services	HC(2), NHC-T(CH)(2), NHC-NT	O“

f) časť týkajúca sa Talianska sa mení a dopĺňa takto:

i) položka týkajúca sa letiska Ancona sa nahrádza takto:

„Ancona (*)	IT AOI 4	A		HC (*), NHC (*)“	
-------------	----------	---	--	------------------	--

ii) položka týkajúca sa letiska Brescia Montichiari sa vypúšťa;

iii) položka týkajúca sa prístavu Brindisi sa nahrádza takto:

„Brindisi (*)	IT BDS 1	P		HC (*)“	
---------------	----------	---	--	---------	--

iv) položka týkajúca sa letiska v Janove sa nahrádza takto:

„Genova (*)	IT GOA 4	A		HC(2) (*), NHC(2) (*)	O (*)“
-------------	----------	---	--	-----------------------	--------

v) položka týkajúca sa prístavu La Spezia sa nahrádza takto:

„La Spezia	IT SPE 1	P		HC, NHC	U (*), E (*)“
------------	----------	---	--	---------	---------------

vi) položka týkajúca sa letiska Miláno-Linate sa nahrádza takto:

„Milano-Linate	IT LIN 4	A		HC(2) (*), NHC-T(2) (*), NHC-NT“	
----------------	----------	---	--	-------------------------------------	--

vii) položka týkajúca sa letiska v Neapole sa nahrádza takto:

„Napoli (*)	IT NAP 4	A		HC (*), NHC-NT (*)“	
-------------	----------	---	--	---------------------	--

viii) položka týkajúca sa letiska Rím-Fiumicino sa nahrádza takto:

„Roma-Fiumicino	IT FCO 4	A	Nuova Alitalia	HC(2), NHC-NT(2)	O(14)
			FLE	HC, NHC	
			Isola Veterinaria ADR		U, E, O“

ix) položka týkajúca sa letiska Turín-Caselle sa nahrádza takto:

„Torino-Caselle (*)	IT CTI 4	A		HC(2) (*), NHC-NT(2) (*)“	
---------------------	----------	---	--	---------------------------	--

x) položka týkajúca sa letiska vo Verone sa nahrádza takto:

„Verona (*)	IT VRN 4	A		HC(2) (*), NHC(2) (*)“	
-------------	----------	---	--	------------------------	--

g) v časti týkajúcej sa Holandska sa položka týkajúca sa prístavu v Rotterdame nahrádza takto:

„Rotterdam	NL RTM 1	P	Eurofrigo Karimata- straat	HC, NHC-T(FR), NHC-NT	
			Eurofrigo, Abel Tasmanstraat	HC	
			Frigocare Rotterdam B.V.	HC-T(2)	
			Coldstore Wibaco B.V.	HC-T(FR)(2), HC-NT(2)“	

h) v časti týkajúcej sa Rumunska sa položka týkajúca sa letiska Henri Coandă v Bukurešti nahrádza takto:

„Bucharest Henri Coandă	RO OTP 4	A	IC 1	HC-NT(2), HC-T(CH)(2), NHC-NT(2)	
			IC 2 (*)		E (*), O (*)“

2. Príloha II sa mení a dopĺňa takto:

a) časť týkajúca sa Nemecka sa mení a dopĺňa takto:

i) položky týkajúce sa miestnych jednotiek „DE03013 BAD DOBERAN“ a „DE09413 DEMMIN“ sa nahrádzajú takto:

„DE17413	ROSTOCK
DE29213	MECKLENBURGISCHE SEENPLATTE“

ii) položka týkajúca sa miestnej jednotky „DE25713 LUDWIGSLUST“ sa nahrádza takto:

„DE33113	LUDWIGSLUST-PARCHIM“
----------	----------------------

iii) položka týkajúca sa miestnej jednotky „DE16913 NORDVORPOMMERN“ sa nahrádza takto:

„DE42513	VORPOMMERN-RÜGEN“
----------	-------------------

- iv) položka týkajúca sa miestnej jednotky „DE01513 OSTVORPOMMERN UND HANSESTADT GREIFSWALD“ sa nahrádza takto:

„DE01513	VORPOMMERN-GREIFSWALD“
----------	------------------------

- v) tieto položky týkajúce sa regionálnej jednotky „DE00013 MECKLENBURG-VORPOMMERN“ sa vypúšťajú:

„DE17413	GÜSTROW“
„DE30213	MECKLENBURG STRELITZ“
„DE44913	MÜRITZ“
„DE29213	NEUBRANDENBURG STADT“
„DE33113	PARCHIM“
„DE04913	RÜGEN“
„DE42513	STRALSUND HANSESTADT“
„DE33213	UECKER-RANDOW“

- vi) položka týkajúca sa miestnej jednotky „DE40903 SOLTAU FALLINGBOSTEL, LANDKREIS“ sa nahrádza takto:

„DE40903	HEIDEKREIS, LANDKREIS“
----------	------------------------

- vii) položky týkajúce sa regionálnej jednotky „DE00014 SACHSEN“ sa nahrádzajú takto:

„DE02514	ERZGEBIRGSKREIS
DE04414	BAUTZEN, LANDKREIS
DE07814	CHEMNITZ STADT
DE15814	ZWICKAU, LANDKREIS
DE09214	NORDSACHSEN, LANDKREIS
DE10514	DRESDEN LANDESHAUPTSTADT
DE24314	LEIPZIG STADT
DE24414	LEIPZIG LANDKREIS
DE48414	GÖRLITZ, LANDKREIS
DE27414	MEISSEN, LANDKREIS
DE17714	MITTELSACHSEN, LANDKREIS
DE02614	VOGTLANDKREIS
DE10014	Sächsische Schweiz-Osterzgebirge, Landkreis“

- b) v časti týkajúcej sa Estónska sa položka týkajúca sa miestnej jednotky „EE00300 EDISE“ nahrádza takto:

„EE00300	IDA-VIRUMAA“
----------	--------------

- c) v časti týkajúcej sa Írska sa všetky miestne jednotky nahrádzajú takto:

„IE00200	CAVAN TOWN
IE00400	CORK CITY
IE10400	CLONAKILTY
IE00500	RAPHOE

IE00700	GALWAY CITY
IE00800	TRALEE
IE00900	NAAS
IE11200	DRUMSHANBO
IE01300	LIMERICK CITY
IE01600	CASTLEBAR
IE01700	NAVAN
IE01900	TULLAMORE
IE02000	ROSCOMMON TOWN
IE12100	TIPPERARY TOWN
IE02300	WATERFORD CITY
IE02500	ENNISCORTHY
IE10900	ROSSLARE“

d) časť týkajúca sa Maďarska sa mení a dopĺňa takto:

- i) položka týkajúca sa ústrednej jednotky „HU00000 MINISTRY OF AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT ANIMAL HEALTH AND FOOD CONTROL DEPARTMENT“ sa nahrádza takto:

„HU00000	MINISTRY OF RURAL DEVELOPMENT“
----------	--------------------------------

- ii) položka týkajúca sa miestnej jednotky „HU00100 BUDAPEST“ sa nahrádza takto:

„HU00100	PEST“
----------	-------

- iii) položka týkajúca sa tejto miestnej jednotky sa vypúšťa:

„HU01400	GÖDÖLLŐ“
----------	----------

e) časť týkajúca sa Rakúska sa mení a dopĺňa takto:

- i) položka týkajúca sa miestnej jednotky „AT00609 JUDENBURG“ sa nahrádza takto:

„AT00609	MURTAL“
----------	---------

- ii) položka týkajúca sa tejto miestnej jednotky sa vypúšťa:

„AT00610	KNITTELFELD“
----------	--------------

AKTY PRIJATÉ ORGÁNMI ZRIADENÝMI MEDZINÁRODNÝMI DOHODAMI

ROZHODNUTIE ASOCIAČNEJ RADY EÚ – TUNISKO č. 1/2012

z 20. februára 2012,

ktorým sa mení a dopĺňa článok 15 ods. 7 protokolu 4 k Euro-stredomorskej dohode o pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Tuniskou republikou na strane druhej, týkajúceho sa vymedzenia pojmu „pôvodné výrobky“ a metód administratívnej spolupráce

(2012/198/EÚ)

ASOCIAČNÁ RADA,

so zreteľom na Euro-stredomorskú dohodu o pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Tuniskou republikou na strane druhej, a najmä na článok 39 protokolu 4 k tejto dohode,

keďže:

- (1) Článkom 15 ods. 7 protokolu 4⁽¹⁾ k Euro-stredomorskej dohode o pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Tuniskou republikou na strane druhej⁽²⁾ (ďalej len „dohoda“), sa za určitých podmienok povoľuje do 31. decembra 2009 vrátenie cla alebo oslobodenie od cla alebo platieb s rovnocenným účinkom.
- (2) S cieľom zaistiť prehľadnosť, dlhodobú hospodársku predvídateľnosť a právnu istotu pre hospodárske subjekty sa strany dohody dohodli, že uplatňovanie článku 15 ods. 7 protokolu 4 k dohode sa s účinnosťou od 1. januára 2010 predĺži o tri roky.
- (3) Okrem toho by sa colné sadzby, ktoré sa v súčasnosti uplatňujú v Tunisku, mali prispôbiť tak, aby sa zjednotili s colnými sadzbami uplatňovanými v Európskej únii.
- (4) Protokol 4 k dohode by sa preto mal zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (5) Keďže článok 15 ods. 7 protokolu 4 k dohode sa prestal uplatňovať 31. decembra 2009, malo by sa toto rozhodnutie uplatňovať od 1. januára 2010,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Článok 15 ods. 7 protokolu 4 k Euro-stredomorskej dohode o pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými

štátmi na jednej strane a Tuniskou republikou na strane druhej, týkajúceho sa vymedzenia pojmu „pôvodné výrobky“ a metód administratívnej spolupráce sa nahrádza takto:

„7. Bez ohľadu na odsek 1, môže Tunisko s výnimkou výrobkov, ktoré patria do kapitoly 1 až 24 harmonizovaného systému, uplatňovať opatrenia týkajúce sa vrátenia cla alebo oslobodenia od cla alebo platieb s rovnocenným účinkom, ktoré sa vzťahujú na nepôvodné materiály použité na výrobu pôvodných výrobkov, podľa týchto ustanovení:

- a) pri výrobkoch zatriedených do kapitoly 25 až 49 a 64 až 97 harmonizovaného systému sa ponechá colná sadzba 4 % alebo nižšia colná sadzba, ktorá je platná v Tunisku;
- b) pri výrobkoch zatriedených do kapitoly 50 až 63 harmonizovaného systému, sa ponechá colná sadzba 8 % alebo nižšia colná sadzba, ktorá je platná v Tunisku.

Tento odsek sa uplatňuje do 31. decembra 2012 a môže byť preskúmaný po vzájomnej dohode.“

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

Uplatňuje sa od 1. januára 2010.

V Bruseli 20. februára 2012

Za Asociačnú radu EÚ – Tunisko
predsedníčka
C. ASHTON

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 260, 21.9.2006, s. 3.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 97, 30.3.1998, s. 2.

Predplatné na rok 2012 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 310 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	840 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	100 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať na základe žiadosti rôzne prílohy k úradnému vestníku. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznamov pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj *Úradný vestník Európskej únie*, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm.

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>.



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK